



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 613 - ANY XI
Artà, 12 novembre 1999 (250 pts./1,50 euros)



**Plenari del dia
28 d'octubre
(pp. 16-18)**



Visita del Conseller d'Agricultura a Artà

El passat dimecres dia 27 d'octubre el Conseller d'Agricultura va retre una visita a la Cooperativa d'Artà on els pagesos artanencs li exposaren les seves propostes pel camp de la nostra contrada.

(Més informació a la plana 3)

*** Nous arxiprestes a
l'església mallorquina**

(pp 4 i 30)

*** Notícies
d'esports**

(pp 33-39)

Per salvar Mallorca d'un caos circulatori...




Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 613, 12 novembre 1999

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT

(Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)

Horaris:

* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dl a dv, de 8 a 14 h.

* Judge: Dl, dc i dv de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj: de 9 a 13, dv. de

10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm i dc: De 9 a 13, Dv.

de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dl., dc i dj, de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.

Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatria (Dra. Olga Huguet): De dl a dv, de 9 a 13

hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl i dj, de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971

835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

 Dra. M^a T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj, de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a

hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 971-835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv, de 12 a 13 i de

18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències

Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl a dv, de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca; de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj, de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosses: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivèr)

POMPES FUNEBRES:

* ARTANENQUES: (Tels.: 971 829 260 i 617 392

929) P. Conqueridor, 11, baixos.

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

616 492 970)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971

836321 - B. Galmés: 971 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Esglesieta: 18,30h, Convent:

19,30h., Parròquia: 20,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Parròquia 12,30 h. Convent 19,30h..

Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a

13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

 Club 3^a Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Aeries: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-9,20, 14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30--19,30

Artà-Manacor: 8,05--14,50--17,30--18,30

Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,55

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,45--14,30--17,10--19,15

Colònia-Artà: 8,15--17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30 " "

Festius: 8,05--17,30

" 19,30

" 8,05--17,30

" 20,30

" 20,55

" 17,10

Visita del Conseller d'Agricultura a la Cooperativa

El passat dimecres dia 27 d'octubre la Cooperativa d'Artà va rebre la visita del Conseller d'Agricultura Sr. Joan Mayol. Va ser rebut per alguns membres de la directiva i un bon grapat de pagesos, els quals l'assabentaren de la marxa de la Cooperativa. Va visitar totes les dependències del local, algunes recentment reno-vades, i després es va servir un petit refresc a tots els assistents.

Entre la conversa mantinguda durant una hora amb els pagesos cap ressaltar les diferents propostes que se li varen plantejar i que resumides són més o manco aquestes:

1.- Un avançament de les subvencions pel ramat oví i pels cereals degut a la sequera que encara sofreix el nostre terme.

2.- Tipificar els productes mallorquins, en especial la carn, demanant que se li donàs la denominació d'origen, a la qual



Moment de la visita del Conseller, Joan Mayol, a la Cooperativa.

cosa el Conseller va respondre que això era una qüestió molt ampla, però sí que se li donaria a la carn mallorquina una qualitat controlada.

3.- Continuar la iniciativa de primar el pagès a títol principal i que les subvencions les rebessin ells preferentment.

4.- Que el gasoil agrícola s'equiparàs al del sector pesquer,

cosa que va contestar el Sr. Mayol que s'estudiaria.

5.- Que la neteja de les muntanyes és donàs a la gent del camp i que aquesta a més del conreu i atesa de les muntanyes pogués rebre una renda i així poder viure més generosament.

6.- Que com a entitat, les cooperatives rebessin subvenció per poder millorar els seus locals.

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà



Bar-Restaurant Can Ramon

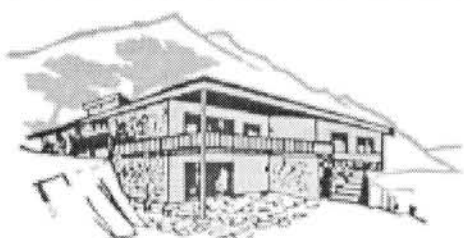
c/ d'es tren, 1 tel. 971 835 896
Artà

**NOCES
COMUNIONS
BATEJOS**

SOPARS ESPECIALS (Pandilles, esports, ffamiliars, etc)

ESPECIALITAT EN BUFFETS

(Pressupost i pagament en 6 mesos)



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòbils (629) 730 387 i 730 392

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Mn. Francesc Munar Servera i Mn. Joan Servera Ginard nomenats nous arxiprestes.

El bisbe de Mallorca, don Teodor Úbeda, va nomenar a deu nous arxiprestes de la diòcesi de Mallorca que es faran càrrec de les zones en la qual ha quedat dividida l'illa després de la reorganització del passat Sínode. Dites zones es redueixen a més de la meitat de les vint-i-una que han existit fins aleshores.

Francesc Munar, rector d'Artà, i l'artanenc Joan Servera, rector de Sant Jaume de Palma, han estat elegits arxiprestes de les zones de l'arxiprestat de Llevant i de l'arxiprestat de Palma respectivament.

Des d'aquestes línies de Bellpuig encoratjam a tots dos amb aquesta nova tasca així com també ens congratulam per aquest nou nomenament per la relació humana i religiosa que tenen tots dos amb Artà.

E-mail:

bellpuig@servibal.es

Pàgina web:

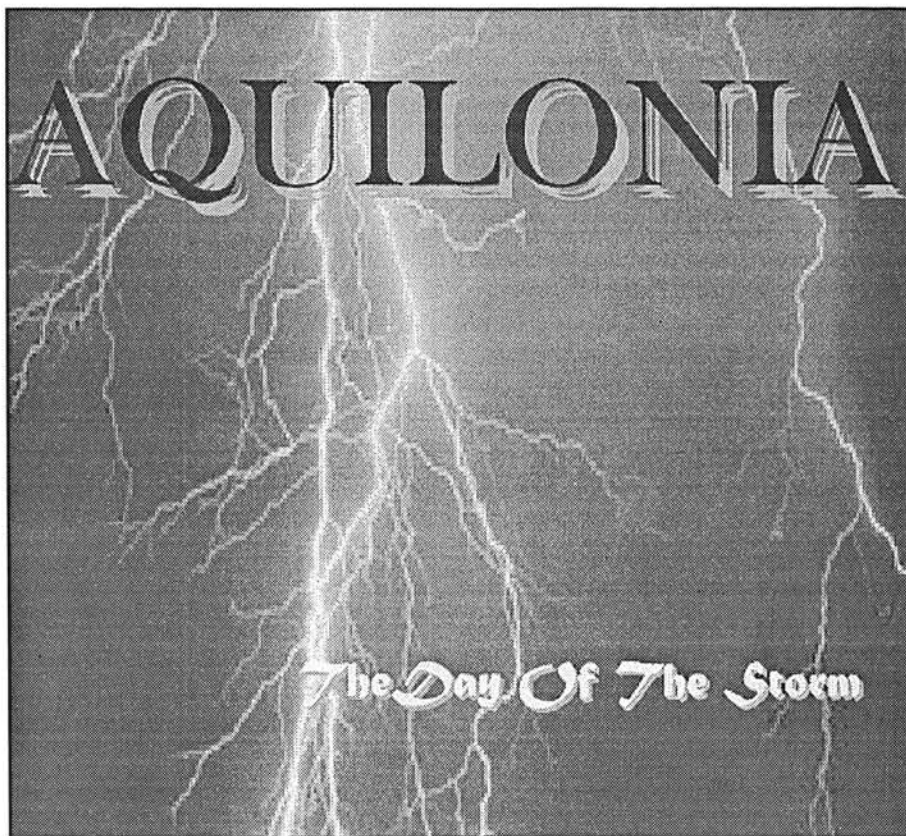
www.servibal.es/~bellpuig

Contestador

971 835 033

automàtic

El grup Aquilònia ha enregistrat un CD



The Day Of The Storm és el nom del CD que ha enregistrat el grup Aquilònia i que tot just acaba de veure la llum. Aquilònia és un grup de joves inquiets, entre els quals n'hi ha dos d'artanencs, que s'han constituït com a associació cultural i que dediquen gran part del seu temps lliure a fer i experimentar amb la música. El procés d'enregistrar el compacte ha estat costós, ja que no es conformaven amb qualsevol cosa i això els ha duit a repetir i

perfeccionar cada una de les preses de l'estudi. Finalment *The Day Of The Storm* s'ha completat i a partir d'ara començarà la tasca de promoció i donar a conèixer el CD pels membres d'Aquilònia. Des de la revista Bellpuig volem donar l'enhorabona a cada un dels components d'aquesta formació musical i coratge per a seguir endavant. Ja anirem informant dels possibles concerts que el grup realitzi per les nostres contrades.

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de núvies

Centres

Corones

Decoració d'esglésies i restaurants

Flors seques i artificials

Planters

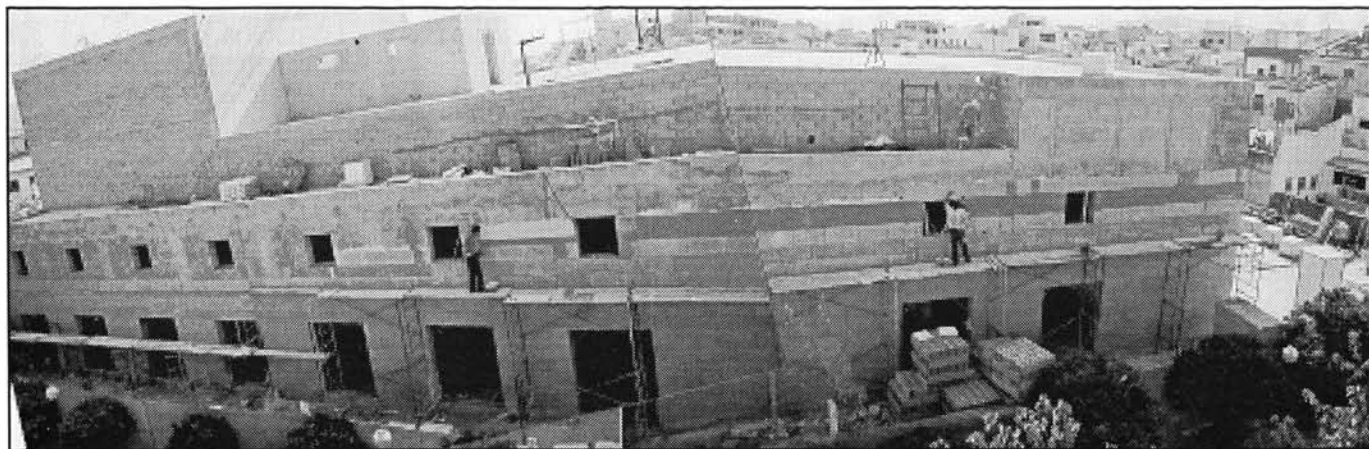
Cossiols

Objectes regal

Plantes ornamentals

Servei a domicili



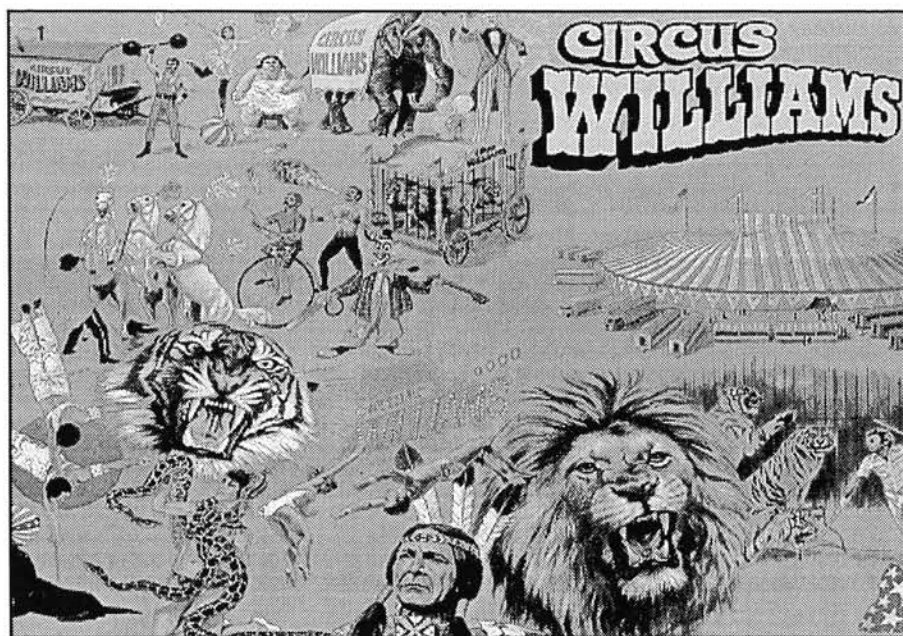


Continuen les obres al teatre municipal

Les obres del futur teatre municipal continuen a bon ritme tot i que el termini de finalització de les obres s'està allargant de mica en mica. Segons les darreres notícies les previsions són que el teatre es pugui inaugurar per les festes de Sant Salvador del 2000. En la fotografia es pot veure el moment en què els obrers que hi treballen procedien a cobrir la façana del teatre amb unes plaques de pedra que imiten el marès.

El circ torna a Artà

Ben segur que a les feres els agrada el nostre poble, ja que és habitual que cada any el circ visiti el nostre poble. En aquesta ocasió els petits, i no tan petits, podran gaudir del màgic món que envolta el circ entre els dies 11 i 14 de novembre, que serà el temps que la carpa estarà alçada al nostre poble. L'horari de les funcions està previst cada dia per les 18.15 h i les 20.30 h i el diumenge a les 12 h, a les 17.15 h i a les 19.30 h.



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

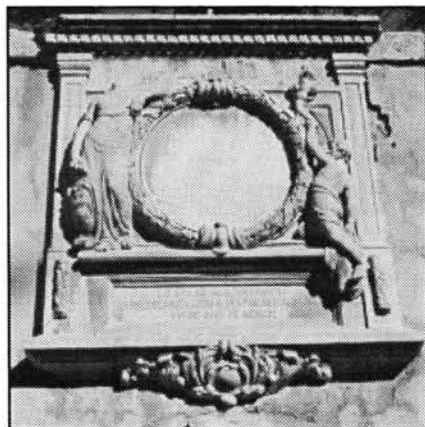
C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER caça i pesca

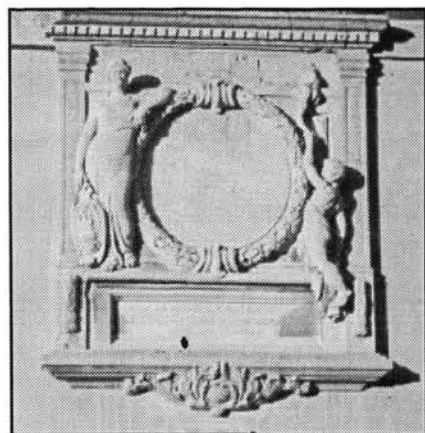


Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

De la cisterna del tren



ABANS



DESPRÉS

Les dues imatges mostren l'abans i el després dels relleus que hi ha damunt de la cisterna de davant l'estació. En la imatge actual es pot veure com s'ha netejat el conjunt escultòric i, a més, s'ha procedit a col·locar un nou cap a una de les figures que estava mutilada. Per cert, us heu fixat en el relleu que hi ha de Sant Salvador a la part superior de la imatge?

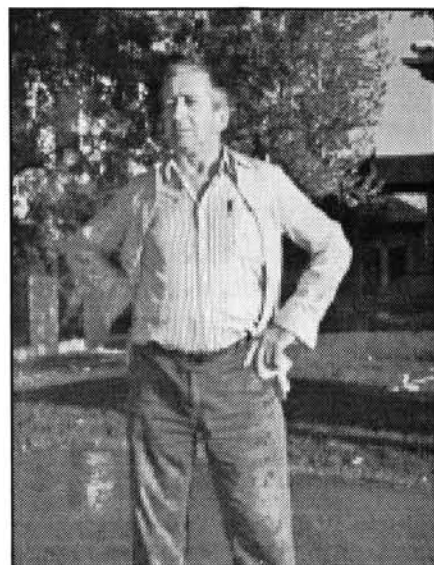
Jubilació

En Tòfol Bisquerra Sard, àlies Blancos, *el jardiner major de la brigada del nostre Ajuntament* s'ha jubilat per haver complit l'edat reglamentària. En Tòfol és un *al·lot noble i de bons manaments* i per tant va voler quedar bé i com un home convidant tots els seus companys de feina i de pas tota la plantilla de la Sala a un dinar de companys a la Central i preparat per na Maria de la 3^a Edat. No hi va

faltar detall i brindis amb cava a la salut d'en Tòfol. Els seus convidats li regalaren un rellotge de polsera ben valuós.

Després del dinar es feren la fotografia de rigor tot el grup, on a més dels companys també hi podeu veure el batle i alguns regidors, i si en va faltar cap va ser per excusa seva.

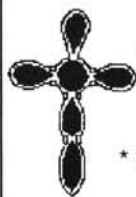
El dia 28 d'octubre i al saló dels plenaris, el batle li féu entrega en



nom de l'Ajuntament d'un rellotge de butxacó, en agraïment als serveis prestats a la Sala.

En Tòfol va fer feina a la brigada prop de set anys i diu que se'n va ben content i satisfet de tothom i també de la feina, afegint que mai havia estat tan bé com aquesta darrera etapa de la seva vida laboral. Per molts d'anys, Tòfolet.

POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ



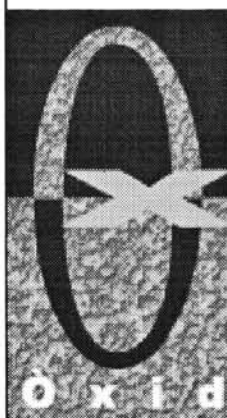
Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

LES ATENDEREMOS
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS



MOBILIARI I FEINES DE FERRO

Fabricació pròpia

US CONVIDAM A VISITAR
LA NOSTRA BOTIGA

Carrer Gran Via, 25 -
Tel 971 829 179

El Bar El Dorado comença una nova etapa

El dia 19 de novembre a partir de les 8 del vespre hi ha previst l'acte d'obertura del Bar El Dorado que passarà a ser gestionat per dues persones ben conegudes dins l'ambient d'aquest emblemàtic bar, en Tolo i n'Àngela. El Dorado és un bar prou conegut dins el nostre poble, ja que des del 1926 ha anat escrivint la seva part de la història particular artanenca. No serà aquesta la primera vegada que en Tolo i n'Àngela s'encarregaran de servir copes darrere la barra del Dorado ja que hi han passat molt de temps fent cafès i donant animada conversa als clients del bar. Tot i la seva contrastada experiència, tant en Tolo com n'Àngela emprenen aquesta nova etapa del bar amb un cert nerviosisme i amb una il·lusió ben patent quan xerres amb ells. L'horari habitual del bar serà de les 8.30 del matí, segons les pròpies paraules d'en Tolo, *fins que hi hagi gent*. Els dijous el bar romandrà tancat per descans del personal (també s'ho mereixen). Tot i afrontar una nova etapa s'intentarà conservar l'esperit que sempre ha caracteritzat El Dorado i que només tenen els bars amb història. Les úniques reformes que s'hi han fet han consistit en una neteja profunda i se li ha donat una mà de pintura. El mobiliari es mantindrà el que ja hi havia. Es serviran cafès, entrepans, variats, copes i tot tipus de begudes. Els nous gestors del bar ens han assegurat bona música i bon ambient. Pel dia de la inauguració hi ha



Àngela i Tolo davant el Dorado

programada l'actuació de Tomeu Matamalas i Pep Alba i una mostra de pintures i escultures de, segons les paraules d'en Tolo, *el nostre*

amic Miquel Sarasate. Tothom està convidat a la inauguració que, recordem, tindrà lloc el pròxim 19 de novembre a partir de les 8'30 del vespre.

X Concurs Ornitològic

L'Associació Ornitològica d'Artà organitza el X Concurs Ornitològic que es celebrarà a la plaça del mercat entre els dies 26 i 28 de novembre. La mostra dels canaris es podrà visitar pel públic durant tot el diumenge, 28. Els altres dies els membres del jurat s'encarregaran de valorar i puntuar les característiques de cada un dels exemplars inscrits. Hi haurà una mostra de canaris de totes les gammes i d'exòtics. El jurat valorarà el color, la postura i l'exòtic.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



El Centre d'Informació Jove t'informa

Artà és un poble que sempre ha destacat per les seves inquietuds culturals. Molts són els joves pintors, escultors o escriptors que volen mostrar la seva obra o participar en algun concurs i no saben on anar. De la pàgina web d'Infojove hem extret tres convocatòries de concursos que potser interessaran a més d'un. Animau-vos a participar-hi.

XVII CONCURS DE PINTURA VILA DE COSTITX

Ajuntament de Costitx

Contingut: Tema lliure.

Requisits: Hi podrà concórrer qualsevol persona natural o jurídica que ho desitgi, sense distinció de nacionalitat o lloc de residència ni més limitacions que les consignades a les bases d'aquest concurs.

Termini de presentació de les obres: 03/12/1999

Hi haurà un primer premi de 150.000 pessetes, un segon premi de 100.000 pessetes i un tercer premi de 25.000 pessetes. Observacions: Les obres s'hauran de presentar personalment a l'ajuntament de Costitx, el qual entregará un rebut justificatiu d'haver-les depositat. La mida del quadre no podrà ser inferior al número 20 de la nomenclatura internacional: paisatge, figura o marina. Les obres es presentaran emmarcades adequadament.

III CONVOCATÒRIA DELS PREMIS LITERARIS "MIQUEL ÀNGEL RIERA"

"Sa Nostra" Caixa de Balears
Contingut: Els premis literaris "Miquel Àngel Riera" tendran les següents modalitats: Premi de narrativa, destinat a guanyar una novel·la o un llibre de relats breus per a escriptors de qualsevol edat; premi de poesia, destinat a premiar un llibre de poemes d'un autor de menys de 30 anys.

Requisits: Les obres que hi concursin hauran d'esser originals i inèdites i han d'estar correctament escrites en català. Les obres presentades al premi de narrativa han de tenir una extensió mínima entre 70 i 110 folis. Les que optin al premi de poesia tendran l'extensió normal de les obres d'aquest gènere. El tema d'ambdues modalitats serà lliure. Els autors es comprometen a trametre-les en suport informàtic en cas d'esser guardonats o proposats per a la publicació.

Termini de presentació de les obres: 22/11/1999

Dotació: 500.000 pessetes el premi a la novel·la

250.000 pessetes el premi a la poesia

Observacions: La presentació d'originals als premis "Miquel Àngel Riera" implica l'acceptació d'aquestes bases i el veredicté que s'emeti.

II PREMI DE NARRATIVA BEARN - 1999

Ajuntament de Binissalem

Contingut: Les obres han de tenir caràcter narratiu i tema lliure.

Requisits: Les obres han de ser originals i han d'estar escrites en llengua catalana. L'extensió serà d'entre 70 i 150 folis, mecanografiats a doble espai.

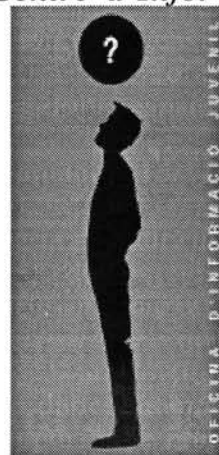
Termini de presentació: 15/11/1999

L'obra guardonada s'endurà un premi d'1.000.000 de pessetes.

Observacions: Els participants han d'enviar cinc originals que aniran acompanyats amb el títol de l'obra i les dades identificatives dels concursants: nom i llinatges, adreça i telèfon; en cas d'utilitzar pseudònim, s'hauran de remetre en sobre tancat les dades de l'autor.

Si vols més informació sobre premis, concursos, o qualsevol cosa que et balli pel cap vine a veure'ns al Centre d'Informació Jove.

Hi som els dilluns, dimecres i divendres de les 16 h a les 20 h i els dimarts i dijous de les 9 h a les 13 h.



BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina

Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY



MUEBLES Y
CARPINTERIA
FRANICA, S.L.



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 971 836 051 -
Mòbil: 607 873 440

07570 - ARTÀ
fabricació pròpia
de vidrieres hermètiques

Música de cinema al Santuari de Sant Salvador

El passat dimarts va tenir lloc al Santuari de Sant Salvador un concert sobre música de cinema a càrrec del grup *The Mediterranean Quartet* i subvencionat per la Fundació La Caixa. La proposta d'aquest quartet format per dos músics valencians, un de francès i un americà era senzilla i atractiva a la vegada: gaudir d'algunes de les peces més característiques del món cinema. El quartet va enfocar la sessió com si d'una classe docent i entretinguda es tractàs i amb la seva simpatia i el seu "bon saber fer" aconseguiren enganxar al públic assistent, cosa no gens senzilla ja que hi havia des d'infants de 4 i 5 anys fins a gent adulta. La majoria dels espectadors eren alumnes de l'Escola Municipal de Música i per tant iniciats dins el món musical. Ja des d'un principi, amb una magistral interpretació de la banda sonora de la pel·lícula "Indiana Jones", *The Mediterranean Quartet* es va "aficar el públic dins la butxaca". Cada una de les evolucions dels músics anava acompanyada d'una explicació curta però prou aclaridora que facilitava la comprensió de les cançons que s'anaven a escoltar. Entre els temes escollits pel quartet s'ha de destacar la música pertanyent a les pel·lícules *West Side Story*, *Psicosis* i *Titànic* o dels infantils *Pocahontas* i *La Bella i la Bèstia*, passant per una breu explicació del què és el Ragtime o els



efectes sonors dins el món del cinema. L'actuació va finalitzar amb l'apoteòsic tema central de la pel·lícula *La guerra de les*

galàxies. En total el públic que va poder gaudir de l'espectacle superava el centenar de persones.

Aluminis Artà

**Vidrieres d'alumini
Persianes mallorquines
Correderes
Mampares de bany
Mosquiteres**

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel. 649 842 323



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà -
Tel. 971 836 172

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES D'OCTUBRE DE 1999

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dilluns, 4			1,2	3,3	2,5	1,3	
dimarts, 12						0,5	
dijous, 14	1,5	1,4	1,4	1,2		1,5	1,2
diumenge, 17		1,0	1,1	1,1	4,1	1,6	
dilluns, 18	0,8	2,9	2,4	2,2	1,0	0,4	
dimecres, 20	5,2	4,8	4,5	4,5	4,5	5,4	4,1

TOTALS

MES	7,5	10,1	10,6	12,3	12,1	10,7	5,3
ANY NATURAL	192,5	216,8	203,5	207,8	196,8	147,7	158,5
ANY AGRICOLA	57,8	57,8	61,0	64,2	66,4	48,7	47,5

COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (OCTUBRE DE 1998)

MES	59,8	2,6	5,0	5,0	1,3	4,0	2,2
ANY NATURAL	228,9	245,8	261,5	274,3	269,2	237,3	265,2
ANY AGRICOLA	106,9	107,0	110,2	123,9	120,8	87,8	133,3

Les estacions en majúscula són les oficials

**Instal·lacions
Sanitàries Artà**

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

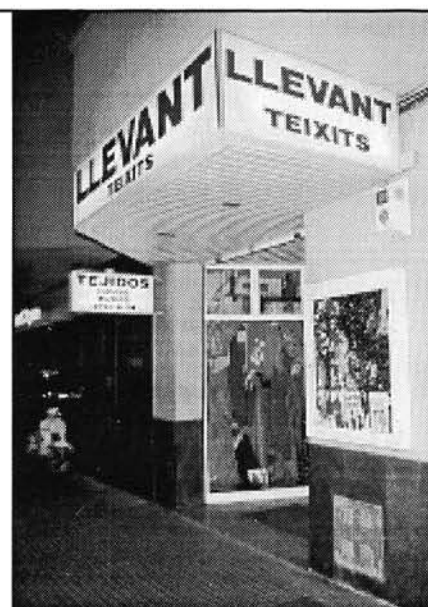
Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 971 835 616
Mòbil: 608-14 29 57

**Clàssics - Novetats -
Importació**

**TEIXITS
LLEVANT
(Balín)**

Plaça Barcelona, 2
Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Temperatures del mes d'Octubre de 1.999

Dia	Màxim	mínima	Dia	Màxima	mínima
1	27,0	14,5	16	25,5	14,0
2	27,0	14,0	17	23,5	13,5
3	30,5	15,0	18	24,0	17,0
4	28,0	18,0	19	22,0	10,0
5	21,0	12,0	20	23,0	12,5
6	21,5	16,0	21	22,0	13,0
7	21,5	11,0	22	24,5	17,5
8	21,5	18,0	23	24,0	17,0
9	23,0	12,0	24	24,0	19,0
10	25,5	10,0	25	21,0	18,0
11	25,5	10,0	26	23,5	15,0
12	22,5	15,0	27	24,0	18,5
13	27,0	19,0	28	33,0	13,0
14	26,0	15,5	29	29,0	14,0
15	26,0	15,0	30	26,0	18,0
			31	22,0	16,0
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
24,7			14,8		

Refranyer popular

«Bon dia i bon any que Déu mos do: per jo una botifarra i per tu un botifarró.»

«Bona excusa té es malalt: pixa en es llit, i diu que sua.»

«Bons modos i dobbers, fan ets homos cavallers.»

«Cada gota de pluja, fa es seus fang.»

«Cerca-la jove i magre; que, veia i grassa, ja l'hi tendràs.»

«Cavall traginer, sap ses tavernes, i ets hostals també.»

«Costa més mantenir un vici, que donar carrera a un infant.»

«Curva a Ponent, quart creixent; curva a Llevant, quart minvant.»

«De dilluns a diumenge, qui no fa feina no menja.»

«De Novembre enllà, agafa sa manta i no la deixis estar.»

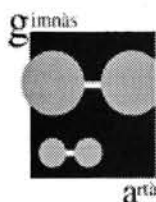
«De Santa Catalina a Nadal, un mes cabal.»

«De Tots Sant a Sant Martí, onze dies i un matí.»

«Després de sa gelada, ve sa nevada.»

«Darrera s'estufera, vénen es troncs secs.»

«D'homos és errar; de bèsties, perseverar.»



GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190
Artà

Aerobic - loga - Karate - Sevillanes
Gimnàstica manteniment masculina i femenina

Peses musculació i tonificació

Sala de fitness

Sauna-massatges

Ballet - Defensa personal

Lloguer de sales per hores.



Ctra Cala Torta
(Davant camp de futbol)
Tel: 971 829 245
07570- Artà-Illes Balears

ESPECIALITAT EN PEIX I CARN AL GRILL

SALÓ PRIVAT

AMB CAPACITAT

PER A 50 PERSONES

CELEBRACIONS DE TOT TIPUS

DE FESTES I KARAOKE

VIVA

SERVICIOS INMOBILIARIOS PARA TI

- COMPRA/VENTA Y ALQUILERES DE CASA , APARTAMENTOS Y SOLARES
- ADMINISTRACION DE ALQUILERES Y DE FINCAS
- LIMPIEZA DE CASAS POR HORAS, DIAS SEMANAS,
- CUIDADO Y LIMPIEZA DE JARDINES PISCINAS
- SERVICIOS DE ASISTENCIA TECNICA (FONT . ELECT. ETC.)
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO CUSTODIA DE LLAVES .

SERVEIS INMOBILIARIS PER A TU

- COMPRA/VENTA I LLOGUERS DE CASES, APARTAMENTS I SOLARS.
- ADMINISTRACIÓ DE LLOGERS I DE FINQUES.
- NETEGA DE CASES PER HORES, DIES, SETMANES.
- ESMENT I NETEJA DE JARDINS I PISCINES.
- SERVEIS D'ASSISTÈNCIA TÈCNICA (FONT.,ELECT.,ETC.)
- SERVEI DE MANTENIMENT I CUSTÒDIA DE CLAUS.

***TEL. 971 58 93 73 *FAX: 971 58 93 30 *E-MAIL:siviva@ctv.es**

C/ Mayor, s/n . Colonia de Sant Pere - Artá

QUIROMASSATGE

María Martínez

Carrer des Tren, 2 - Artà

Us oferix entre altres els següents massatges:

- * Esportiu
- * Relaxant
- * Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I
ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

GESTIONS, C.B.

Eickelkamp, Vidal i Gil

**Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126
07570- ARTÀ**

Us ofereix:

- Tramitacions d'escriptures
- Traduccions d'alemany, anglès i francès.
- Comptabilitats
- Assegurances
- Servei immobiliari.

Conferència a la Residència

El passat dilluns dia 8 va tenir lloc una conferència al saló d'actes de la Residència a càrrec de Mn. Antoni Gili sobre D. Montserrat Blanes Juan.

Feu la presentació el P. Baltasar Cloquell, TOR, el qual vacentrar les seves paraules amb la venguda dels frares de la Tercera Ordre a Artà, obra de l'esmentat Sr. Blanes.

Seguidament Mn. Gili va disertar sobre l'estada de D. Montserrat a Amèrica, concretament a Sto. Domingo on va seguir fervorosament la religió protestant, cosa rara en ell ja que a Artà era un fervent catòlic. Però més tard i amb la coneixença d'altra gent va tornar abraçar la religió catòlica i va fer molt bé entre la gent del país. Ell tenia a casa seva dos esclaus i els va alliberar de la seva esclavitud, entre moltes altres accions de bona voluntat.

A la tornada a Artà va fer una labor molt altruista i d'entre les obres a destacar hi figura la compra del sepulcre, la compra dels solars de s'Esglesieta per tal de construir una escola pels al.lots del barri, fent venir a Artà les monges de la Caritat comprant també el casal per fer-hi el convent. Va ser un bon administrador de l'Hospital, casa que va comprar a l'efecte el seu germà. També va fer una recolecta entre les persones que havien emigrat a Amèrica i tenien diners per comprar l'orgue de Sant Salvador. Al seu favor

també direm que va comprar quatre cases al carrer de Sant Francesc per construir l'escola i un saló d'actes on és ara actualment el teatre i damunt ell l'escola..

D. Montserrat Blanes Juan va morir l'any 1899 als 74 anys d'edat. Havia tornat d'Amèrica el 1860. Per això titularen la conferència com el doble retorn, entre el canvi de religió i la tornada a Artà.

En nom de la família va parlar D. Eduardo Blanes Nouvillas i va obrir i tancar l'acte el delegat de Cultura de l'Ajuntament, Jaume Guiscafrè.

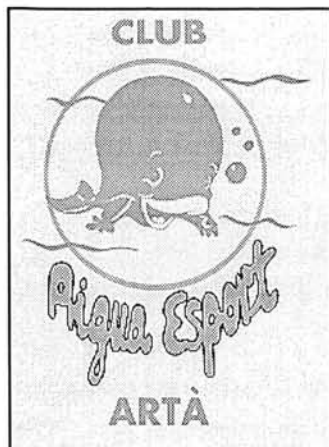
Les APA's ja s'han posat en marxa per preparar la benvinguda de Ses Majestats d'Orient

Ens han informat que les APA's dels tres col·legis d'Artà ja s'han posat a fer feina per preparar la benvinguda a Ses Majestats d'Orient. Enguany la festa es promet grossa ja que hi ha prevista la participació d'un bon nombre de persones. En properes edicions ja us informarem de les evolucions que experimenti la tasca de les APA's a la vegada que farem públic el programa dels actes prevists durant les festes de Nadal, Cap d'Any i Reis.

PISCINA CLIMATITZADA

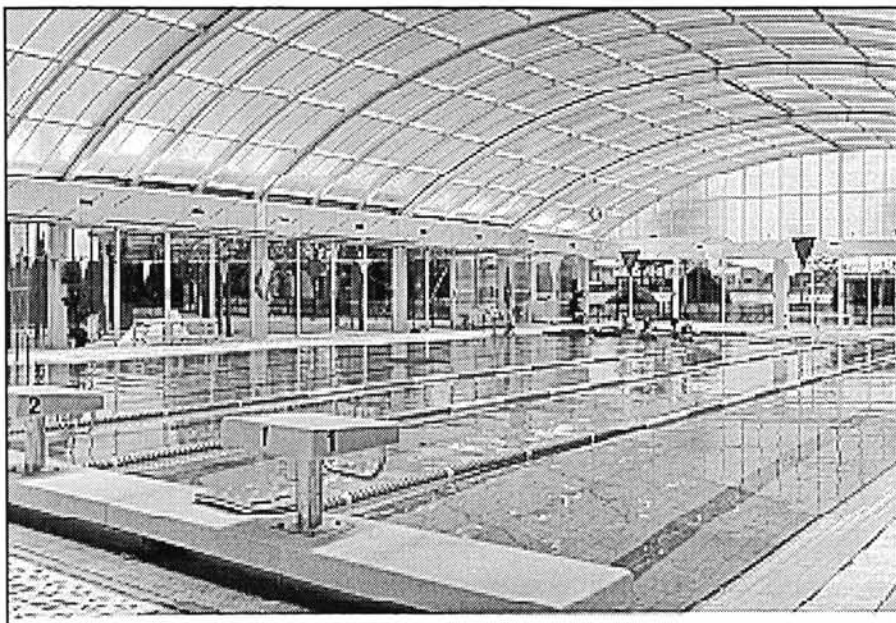
Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!

¡¡Nedar és salut!!



Bunyolada al Club de la 3^a Edat

Amb motiu de la diada de les Verges, el Club de la Tercera Edat va celebrar com té per costum de cada any una vetlada dedicada a fer una bunyolada per a tots els socis i que asseguts a taula es mengen dins el local social. Era el dijous dia 28 d'octubre.

No cal dir que com sempre resultà insuficient el local, no així els bunyols ni la mistela que es va servir a tothom de mans dels directius. També cal esmentar la qualitat de la pasta bunyolera elaborada per na Maria i Cia.

La festa va acabar amb un gran ball de saló a la plaça coberta del mercat amenitzat per l'orquestra acostumada dels dijous, Illa d'or, on es varen divertir fins a la mitja



nit. A la rifa es varen recaptar molts diners per pagar les despeses de l'orquestra. **Per molts d'anys.**

Noces d'or

El dissabte dia 6 de novembre el matrimoni Bernat Ferragut Juan i Antònia Danús Pastor, antics regents i propietaris del Restaurant Can Faro, varen celebrar els primers 50 anys de casats.

A les 12 del migdia assistiren a missa a Sant Salvador presidida pel Vicari General Andreu Genovart i concelebrada amb Francesc Munar, acte on varen renovar les aliances del seu matrimoni. Seguidament es van dirigir al restaurant Ca'n Tronca de Sant Joan on varen oferir un gran dinar a 150 convidats entre familiars i amics. No hi va faltar la tarta nupcial ni els brindis amb cava per celebrar tal esdeveniment. Les fotografies dels reporters de Ca'n Torres en donen fe i també el vídeo del germà del nuvi, en Joan Faro. Al final del dinar un grup nombrós de balladors de l'agrupació Artà balla i canta, ataviats amb els vestits



propis del nostre folklore, i entre els quals s'hi trobaven dues nétes dels nuvis, varen actuar en honor d'en Bernat i n'Antònia. En Bernat va néixer el 3 d'agost de 1926 i n'Antònia el 13 de novembre de

1929. Tenen per tant 73 i 70 anys respectivament i es casaren el 3 de novembre de 1949.

Enhorabona, Bernat i Antònia i salut per molts d'anys.

CONSULTORI MÈDIC

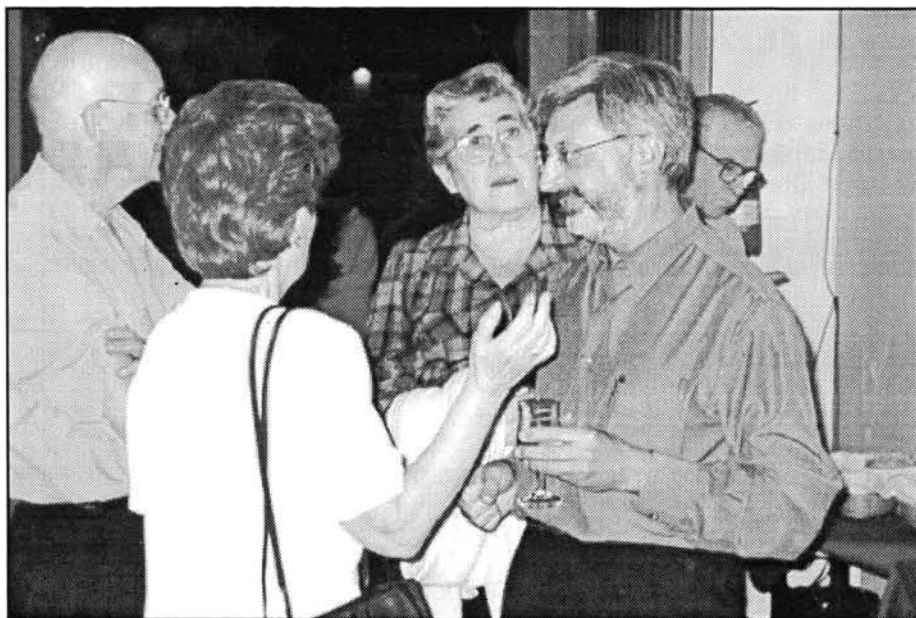
Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

L'exposició de Joan Duran, un èxit

Del divendres dia 29 d'octubre al 7 de novembre ha restat oberta al públic una exposició a càrrec de Joan Duran de Manacor, el qual va oferir una col·lecció d'obres on un tant per cent molt elevat eren temes referents a la Colònia de Sant Pere. Sembla que l'èxit ha acompanyat aquesta exposició ja que el mateix dia de la inauguració molts de quadres ja varen ser adquirits. També hem de remarcar que els preus no eren gens excessius. Enhorabona a aquest artista manacorí.



En Joan Duran, el dia de l'exposició.

El "Colmado" té nou regent



Les tres protagonistes

El dia primer de novembre, dia de Tots Sants horabaixa, el "Colmado" La Esperanza va obrir les portes per celebrar una petita festa motivada pel canvi sofert del traspàs de propietari del negoci. N'Esperança Morey ho deixa i ho ha traspassat a la ja ben coneguda Gina Calpin la qual en companyia de l'antiga dependenta del Colmado, Teresa Gil, serà la nova regent d'aquest comerç que des de fa molts anys està a disposició del públic.

Des de les 7 a les 9 de l'horabaixa va ser visitat per moltíssima gent la qual va ser obsequiada amb un petit refrigeri i música en directe acompanyada de la bona veu de la filla de na Gina, i rebent les enhorabones pertinents tant n'Esperança com na Gina.

No cal dir que desitjam sort a la nova regent del Colmado.

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88
07570 - Artà

PLENARI DEL DIA 28 D'OCTUBRE

Abans del començament de la sessió, el Batle, en representació de tot el Consistori, va fer entrega d'un obsequi al treballador de l'Ajuntament, Tòfol Bisquerra Sard, amb motiu de la seva jubilació. Va agrair el Batle la feina ben feta com a cap dels jardiniers de l'Ajuntament durant aquest darrers 7 anys i va remarcar que en Tòfol a vegades sobrepassava el seu horari laboral per tal de tenir els espais verds del poble el més ben cuidats possible. Per la seva part, en Tòfol va mostrar la seva satisfacció per les paraules del Batle i va agrair a tot el Consistori l'obsequi rebut. Va ésser acomiadat amb un fort aplaudiment.

El Plenari va començar amb l'aprovació per unanimitat de les actes de les sessions anteriors.

En el segon i tercer punt es tractava d'incorporar al pressupost d'aquest any 1.999 el romanent líquid de tresoreria de l'exercici de 1.998 per un total de 103.551.043 ptes. Es varen aprovar els dos punts per unanimitat.

Les divergències entre els grups sorgiren en el quart punt, en el que l'Equip de Govern proposava l'aprovació de modificació de crèdit dins el vigent pressupost mitjançant anul·lacions o baixes de partides que es consideren reductibles, per un total de 26.140.000 ptes.

El Batle va explicar que és habitual en els exercicis econòmics que les previsions de principi d'any s'hagin d'ajustar, donat que sempre hi ha despeses imprevistes i necessàries o de major import del previst inicialment.

Davant l'absència de Jaume Sureda, na M^a Antònia Sansó, en representació del P.P. va anunciar el vot en contra del seu grup, ja que consideraven que en la majoria de partides les despeses eren excessives.

Els representants d'U.M. i EU-EV digueren que ells consideraven algunes partides de la modificació de crèdits bastant raonables però que algunes eren excessives. Per això demanaren que la votació es fes partida per partida, en la qual cosa l'Equip de Govern no va estar d'acord i va dir que s'havia de votar la totalitat. Aquí va sorgir una discussió entre el representant d'EU-EV i el Batle sobre la partida que feia referència a l'augment de 1.200.000 ptes. per a retribucions d'alts càrrecs (referint-se a Pep Silva). En Julen deia que ell no podia aprovar aquesta partida perquè ja va votar en contra en un Plenari anterior, mentre que el Batle li deia que en aquell plenari la proposta s'havia aprovat per majoria.

En Jaume Guiscafrè va defensar les despeses fetes a Ses Païses, recalcant que l'Ajuntament té l'obligació de conservar i ampliar tots els aspectes culturals del poble.

La proposta d'UM i EU-EV de votar per separat les partides de modificació de crèdit fou rebutjada amb 8 vots en contra i 4 a favor.

Seguidament el Batle va donar la paraula a Joan Matemales (que seia entre el públic), que com a representant del personal laboral de l'Ajuntament va

**AJUNTAMENT D'ARTÀ**

B A L E A R S

demanar que s'aprovàs una partida de 2.000.000 de ptes. a repartir com a pagament únic entre el personal laboral, abans de final d'any.

El Batle va dir que els llocs de feina encara no estan catalogats i que l'equip de govern està fent feina sobre la proposta que formalment va presentar el personal laboral.

Les representants del P.P. i U.M. afirmaren que les reivindicacions del personal ja vénen d'enrera i que s'hauria de trobar la manera d'arribar a un acord el més aviat possible.

El representant d'EU-EV va acusar l'Equip de Govern de falta de sensibilitat davant les reivindicacions del treballadors mentre que augmentava els sous als càrrecs polítics.

Per acabar la discussió es va passar a la votació d'aquest polèmic punt quart sobre modificació de crèdit, que es va aprovar amb 10 vots a favor (IA, PSOE, UM i EU-EV) i 2 en contra (PP). Els representants d'UM i EU-EV varen remarcar el seu vot negatiu a la partida de retribucions als alts càrrecs.

En el cinquè punt es va aprovar per unanimitat l'expedient de baixes de drets reconeguts des de l'any 1.991 a 1.999, per un total de 7.758.312 ptes.

Pel que fa el punt sisè, referent a la formalització de la Junta de Portaveus



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS
FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Tel. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Municipals, formada per un representant de cada grup polític, també es va aprovar per unanimitat. La tasca d'aquesta Junta serà la d'estudiar i exposar propostes conjuntes per dur-les a l'Equip de Govern i després aprovar-les en el Plenari.

Respecte al punt setè es varen aprovar per unanimitat les festes locals per l'any 2.000. Seran aquestes:

Artà:..... 17 de gener (S. Antoni) i 24 d'abril (dilluns de Pasqua).

Colònia S. Pere... 17 de gener (S. Antoni) i 29 de juny (Sant Pere).

En el punt vuitè, també per unanimitat, es va aprovar la inclusió de l'obra «Condicionament de dues pistes de tennis» en el Pla d'Equipaments Esportius de l'any 2.000 del C.I.M. Aquestes pistes estan situades darrera l'Institut. En horari lectiu es reservaran pels alumnes de l'Institut i fora d'horari lectiu seran usades per la resta del poble. El pressupost es de 18.000.000 de ptes.

Abans de passar als precis i preguntes, el representant d'EU-EV va presentar les següents mocions per si es volien discutir al Plenari per via d'urgència:

1.- Millora dels parcs infantils del municipi. Aquesta moció també fou presentada per la representant del P.P. referida al parc de la Bassa de'n Fesol, de la Colònia, avalada per 150 firmes de coloniers. La urgència fou rebutjada amb 8 vots en contra (IA i PSOE), 3 vots a favor (EU-EV i PP) i 1 abstenció UM.

2.- Aquesta moció va esser formulada oralment per Julen Adrián. Va demanar que es donàs una paga als treballadors de l'Ajuntament abans de Nadal i en concepte de gratificacions. Es va rebutjar amb 8 vots en contra (IA-PSOE), 1 vot a favor (EU-EV) i 3 abstencions (PP i UM).

3.-Moció sobre seguretat a les platges del municipi. Rebutjada amb 8 vots en contra (IA i PSOE) i 4 vots a favor (EU-EV, UM i PP).

4.-Moció sobre la dotació als diferents grups polítics dels mitjans materials bàsics per realitzar la seva feina. Es va rebutjar amb 8 vots en contra (IA i PSOE), 1 vot a favor (EU-EV) i 3 abstencions (PP i UM).

5.- Moció per ampliar l'oferta de canals de TV que emeten senyal des del repetidor de Sant Salvador. Fou retirada la urgència.

6.- Moció sobre els tractaments aeris masius de pinars amb DIMILIN. També va retirar la urgència.

7.-Moció sobre la producció i l'abocament d'enderrocs al terme municipal. Va retirar la proposta.



En el torn de precis i preguntes, en Julen Adrián va formular les següents:

1.- Ha revisat l'equip de Govern el plec de condicions de les piscines municipals? R: S'hi ha treballat i s'han mantingut contactes amb l'empresa.

2.- Està disposat l'Equip de Govern a assumir la gratuïtat dels alumnes dels centres escolars a les piscines municipals durant la jornada escolar? R: És una possibilitat que s'està estudiant i valorant econòmicament.

3.- Quan durà la revisió del plec de condicions de la concessió de les piscines a Comissió Informativa? R: Tan aviat com es tenguí una proposta factible, concreta i adient per als centres.

4.- Per què no s'han adobat els jocs infantils del parc de Na Caragol? R: Les obres no estan acabades del tot i aquesta revisió s'està fent.

5.- Quan es pensa efectuar les reparacions d'aquest jocs? R: Aquestes obres actualment s'estan duent a terme.



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.



Arquitectura mallorquina

Si vol vendre casa, xalet, pis o finca contacti amb nosaltres.

c/ Ciutat, 37

Tel. 971 83 69 08 - Fax 971 829 565

Tel. Mòbil: 607 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

6.- Per què es planifica el canvi de pavimentació abans esmentat tot just quan comencen les classes?

R: Les obres estaven planificades en temps de vacances, però la disponibilitat de l'empresa i dels materials no ha estat la inicialment prevista.

7.- Confirma o desmenteix el Sr. Batle que un regidor de l'Ajuntament de fa 6 anys va autoritzar verbalment a l'empresa de contenidors Llevant per dur els enderroc a l'abocador il·legal de Son Fortè? R: Que el Batle sàbiga, mai s'ha donat autorització ni permís verbal per aquest abocament.

8.- Entre dins els plans de l'Equip de Govern convertir l'edifici de les monges de la Colònia en una segona Residència de Persones Majors? R: No. És una possibilitat que no es descarta quan arribi el moment oportú.

9.- El full fotocopiats del cens que el Sr. Batle va mostrar al passat Plenari ordinari, ¿es correspon amb el cens que el seu partit (o altres) va fer servir durant la passada campanya electoral? R: No.

10.- Sobre l'ampliació de les instal·lacions del C.P. Na Caragol, ¿quin ha estat el resultat de les converses Ajuntament-Conselleria d'Educació? R: S'han presentat les

necessitats actuals i la Conselleria les estudia per trobar-hi la solució més adient.

11.- Quan es convocaran els Consells d'Àrea que preveu el Reglament de Participació ciutadana? R: Abans de final d'any.

12.- Quina avaluació ha tingut l'experiència pilot de l'escoleta que funciona al C.P. Na Caragol? R: L'avaluació és positiva i per això el conveni s'ha renovat no fa gaire dies.

13.-Contempla l'Equip de Govern la possibilitat de construir un centre municipal d'Educació Infantil? R: Depèn. És una possibilitat si el solar actual no basta per a l'ampliació.

14.- Quines mides té previstes l'Equip de Govern per evitar les inundacions als baixos de Na Batlessa? R: Són a punt d'executar les obres d'ampliació del cabal de la síquia en els trams anterior i immediatament posterior del solar del teatre i com s'ha fet dins l'actual solar afectat per les obres.

15.- Què pensa fer l'Equip de Govern per millorar la neteja de les platges? R: Exigir una millor neteja als actuals concessionaris i una recollida de fems més constant i efectiva a l'empresa REBALIM S.A.

16.- Quin caràcter o relació amb l'Ajuntament té la Comissió que ha presentat «l'informe sobre els noms dels carrers d'Artà»? R: Dos membres hi tenen una relació directa, un hi té relació indirecta i un no hi té cap relació.

17.- Les propostes que se formulen a l'esmentat informe ¿són de l'Equip de Govern, són a títol personal o quin caràcter tenen? R: Son propostes que presenta l'Equip de Govern als partits de l'oposició perquè les estudiïn i les puguem debatre abans que es converteixin en resolucions.

18.- Han quantificat els serveis tècnics municipals quantes vivendes i xalets en sòl rústic o urbà funcionen con a oferta turística il·legal? R: No, no s'ha quantificat, però a mesura que s'han detectat casos s'ha posat en coneixement de la Conselleria de Turisme.

19.- Quantes denúncies d'aquestes pràctiques comercials fraudulentament han presentat fins ara els serveis tècnics municipals? R: Denúncia, cap. S'estan investigant possibles casos que, de confirmar-se, s'obriran els corresponents expedients sancionadors i la seva tramitació davant turisme.

En Julen havia preparat 22 preguntes, però en va retirar tres.

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

Comentari: Mocions..., preguntes..., respostes..., conyeta per aquí..., conyeta per allà. Vos asseguro que aquest cronista, quan finalitzà aquest plenari, estava mig empardalat. Dues hores i mitja assegut en aquell banc de fusta de la Sala no són gaire bones de passar. A la meitat hi hauria d'haver un refresc.

J. Cantó

UNISEX
Perruqueria
Àngela
Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES



Feines de:
Ingenieria
Electricitat
Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

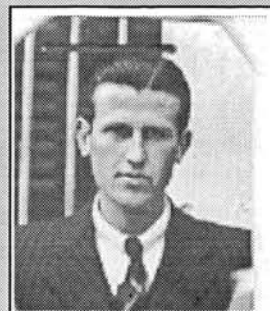
Recordem noces...



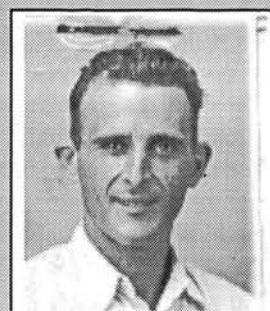
Maria Gili Carrió i Pedro Fernández Cursach
Es casaren el 19 d'agost de 1950.



Isabel Vives Casellas i Joan Gil Llaneras
Es casaren el 19 d'agost de 1950.



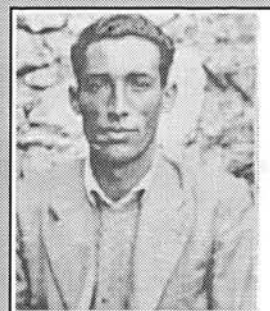
Magdalena Sancho Ginard i Sebastià Artigues Gili
Es casaren el 5 d'agost de 1950.



Antònia Caldentey Andreu i Mateu Sureda Nicolau
Escasaren el 12 d'octubre de 1946.



Rosa Canet Esteva i Bartomeu Cabrer Escanellas
Es casaren el 6 de setembre de 1950.



Antònia Llinàs Sureda i Guillem Payeras Ginard
Es casaren el 15 de juny de 1946.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Una xerrada amb...

Assumpció Guerris Tortella

N'Assumpció Guerris Tortella és una al·lota nascuda a Palma l'any 1976. És llicenciada en Filologia Catalana. Es considera una persona amb moltes ganes de fer feina, dinàmica, molt sociable i una personalitat oberta a qualsevol persona. Gràcies a això, forma part d'un agrupament escolta i sempre està en contacte amb la gent que l'envolta per tot allà on va. Durant alguns mesos la podrem veure entre nosaltres, ja que farà feina a l'ajuntament per a realitzar una tasca que tot seguit ens passarà a explicar.

Bellpuig.- Quina és la teva tasca exactament?

Assumpció Guerris Tortella.- La meua tasca es centra bàsicament en l'anàlisi lingüística del poble d'Artà. Fer una mica el paper d'"inspectora" dels documents i de les persones que treballen per a l'Ajuntament, tenint en compte les institucions més pròximes que en depenen directament o indirectament.

B.- Has detectat moltes mancances o encara és un poc prest per fer una avaluació de la situació lingüística del poble?

A.G.T.- Encara és una mica prest per fer-ne una valoració, així i tot hi ha coses en les quals ja m'he fixat i que no és fàcil no posar-hi esment. Sobretot pel que fa a la qüestió de la formació lingüística dels treballadors i l'interès que demostren per formar-se.

B.- En un procés de normalització, és necessari prendre mesures dràstiques o ha de ser un procés lent que implica una presa de consciència per part de la població?



A.G.T.- Primer de tot s'ha de tenir molta mà esquerra. No pots intentar dur a terme una tasca tan delicada amb una imposició molt ferma. Per tant, ha de ser un procés lent, però segur. Ha de tenir un desenvolupament continu i molt fixat per part de la persona que el realitzi.

B.- És possible una normalització completa a un poble on hi ha tants

d'immigrants i residents estrangers, o potser és una utopia?

A.G.T.- La normalització completa i absoluta de qualsevol poble és pràcticament impossible. Els immigrants i els estrangers, en principi, ho haurien d'entendre. Ara bé, una presa de consciència per part dels seus habitants ja seria un pas molt positiu.

B.- Quin temps et tendrem entre nosaltres?

A.G.T.- En principi dos mesos, tal vegada me n'hauréu d'aguantar tres. Tot depèn de l'evolució de l'anàlisi que s'hagi feta durant aquest temps.

B.- Una vegada feta una primera avaluació, quines són les mesures més corrents que es solen prendre?

A.G.T.- En principi s'han de comentar els problemes que existeixen envers la llengua, analitzar-los conjuntament amb les persones que em guien una mica i més tard, passar a l'acció. Exposar una mica les coses que s'haurien de millorar, i si es pot, es canvien i es milloren.

 COEXA <small>CONSTRUCCIONS, EXCAVACIONS I ASFALTOS, S.A.</small>	CONSTRUCCIONES	AGLOMERADO
	DESMONTES	EXCAVACIONES
	ASFALTOS	PLANTA DE AGLOMERADO
	CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA	
DELEGACIÓN EN CALA RAJADA: C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000		ALQUILER MÁQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA HORMIGÓN PREPARADO CONTROL CALIDAD LABORATORIO		Hormigones FARRUTX, S.A. C.I.F. A - 07 254188 PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4 tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67 971 836 461
---	---	--

Racó del poeta AVUI...

Avui, sens esperar-ho,
m'ha tornat visitar la teva recordança.
Ja feia temps, qui sap si massa temps,
que no besllumava la teva dolça imatge.
Però, sincerament,
m'anava aconhortant,
ja no em dolia massa,
per considerar que és tranc inútil,
llacorar l'absència vana.
Però, avui, entre l'autumnal grisalla
que m'acopa l'esperit,
encara he tornat veure el teu rostre
com cosa difuminada,
com quelcom que queda enfora
dins la pols de la distància
i m'han aglapit, altra volta,
els filats de l'enyorança.
I han desfilat, molt acostats, els dies
que, junts, trespàvem,
poalajant un aljub d'alegries,

enllaçats per l'encís dels horabaixes
en què ens bevíem les aigües de l'estima,
sens estalviar-les gaire.
Llavors, vingué aquella absurda
i covarda covardia,
que ens allunyà
un de l'altre.
I un calfred tot glaçat
de marriment
per l'esquena se m'escampa.
Tal vegada perquè he entès
que, de tu, ja sols hem resta
dintre la vitrina alta,
i fràgil, del meu record,
una boirosa semblança,
quan he vist que no pupul-la al meu abast
ni un petit filaió d'esperança.

Joan Mesquida
(recopilat del seu llibre
"Entre el serral i l'escuma")

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



C/ Ciutat, 42 - Artà
Tel/fax : 971 836 690

TNT MÚSICA
Tenda de
música

GRANDES DAMAS DEL JAZZ

Recopilació de jazz interpretada en la seva totalitat
per dones: *Dinah Washinton, Sara Vaughan, Ella
Fitzgerald, Nina Simone* i unes quantes més.

No és fa necessari ser un amant de la música de jazz
per gaudir d'aquest disc compacte.

Ha estat enregistrat per "Verve", discogràfica
dedicada a la reedició de classics en disc compactes,
al mateix temps continua gravant talents més grans,
produint nous clàssics de jazz més actuals.

My baby just cares for me, (N. Simone), *My man*
(Billie Holiday), *My heart belongs to daddy* (Anita
O'Day) i un llarc etc, son una mostra del contingut
d'aquest interessant compacte.

El que ja hem dit, 22 temes del millor jazz femení.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

Història dels teatres artanencs (III)

TEATRE PRINCIPAL

Inaugurat el 17 de novembre de 1910 i desaparegut devastat per les flames de l'incendi del 29 de juny de 1984, el *Teatre Principal* condensa entre aquestes dues fites l'apassionant història de setanta-quatre anys d'existència.

A les acaballes de 1909, un grupet de bons afeccionats al teatre, van promoure i emprendre la tasca de la construcció d'un local adequat i digne on poguessin trobar recer i acollida tota la gamma d'activitats entorn del món de l'espectacle i de l'art escènic. El 7 de març de 1910 es donà el pas decisiu amb la subscripció i desenbutxacament del capital social de l'empresa a càrrec dels senyors Miquel Fornés, àlies de Sant Salvador, Toni Cano Garcia, Valentí Massanet de Ca'n Tarrés i Llorenç Tous de s'Estepar. Aquest darrer, en el transcórrer del temps, acabaria adquirint la pràctica totalitat d'accions que, anys després, passaria per via testamentària a mans de Joan Sard Pujadas, que la conservaria i administraria fins a la seva venda a l'Ajuntament a les acaballes de 1984 a ran del lamentable i esmentat sinistre.

Seria el 1941 quan s'emprendria una reforma parcial de l'edifici consistent en el canvi d'ubicació de les llotges, entre altres obres de manco importància, que suposarien un augment de l'aforament. La gran reforma, tanmateix, arribaria el 1948. Derruït per complet i amb aditament d'una casa veïnada, s'aixecà el nou coliseu segons projecte de l'arquitecte Josep Ferragut i executió de les obres per part del mestre Tòfol Ferrer, àlies Sagristà.

Ubicat en el carrer Roques i ocupant una extensió de 800 m², comptava amb una capacitat de 820 localitats, distribuïdes entre llotges, pati de butaques, preferència i general. Dotat de bon confort i perfecta visibilitat i notable acústica, estava considerat com un dels millors teatres de la part forana. Nombroses foren les manifestacions de tota índole que hi tengueren acollida; cine, teatre, boxa, sarsuela, circ, lluita lliure, ballet, conferències, recitals, mítings, glosats, a més de tot tipus d'actes culturals i recreatius. A través de les seves bambolines

desfilaren prestigioses companyies teatrals com les de María Fernanda Ladrón de Guevara, Tàrsila Criado-Alfonso Candel, Carol-Mestre, Beringola-Soler, Davó-Alfayete o Enrique Guitart; figures de l'art, de la música i de la poesia com Torrandell, Nadal, García Copado, l'artanenc Paco Cano o la mexicana Tina Diarte; agrupacions regionals encapçalades per noms tan representatius com el mític Juanito Valls, Francesc Bosch, Serafí Guiscafrè, Francesc Forteza o Oscar Pol.

Així mateix, entitats de tanta solera com l'Orquestra Simfònica, la Capella Clàssica, la Capella

TEATRO PRINCIPAL

ART A

Sábado 28 y Domingo 29 Mayo de 1927

GRAN SOLEMNIDAD CINEMATOGRAFICA

LA NON PLUS ULTRA DE LAS PELICULAS

La mejor superproducción que hasta la fecha ha producido la cinematografía como es

CARMEN

La más reciente y sublime creación de la eminente estrella española

Raquel Meller



IMPORTANTE: Debido al largo metraje de la película CARMEN se avisa que esta se proyectará estrenándose la primera jornada el Sábado 28 y la segunda y última el Domingo 29.

info @rtà

Vine a connectar-te a INTERNET

Vine jugar a JOCS en XARXA

C/ Santa Margalida, 51, Baixos
Tel.: 971 - 82 91 95
FAX: 971 - 82 91 96

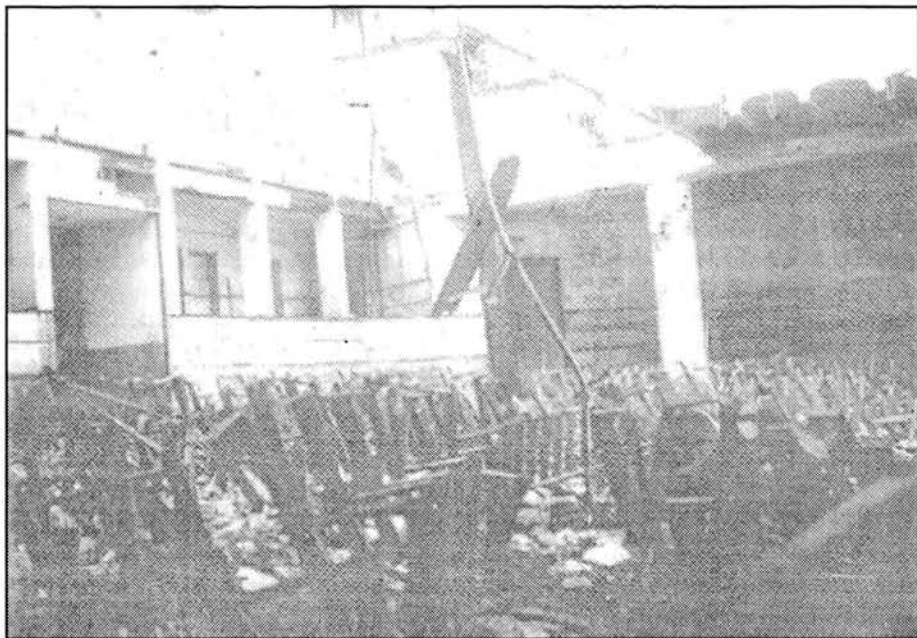
INFO@RTÀ POSA A DISPOSICIÓ UNA AULA D'ORDINADORS ON LA GENT QUE VULGUI ES PODRÀ CONNECTAR A INTERNET, JUGAR A JOCS EN XARXA, FER TREBALLS D'ESCOLA, ... VINE A DEMANAR INFORMACIÓ SOBRE ELS CURSOS.

CyberCafé
info @rtà

Oratoriana, l'Escolania de Lluc, la Banda Municipal de Palma i un llarg etcètera, que enaltiren amb les seves actuacions el nom del Teatre Principal i també per tant el del poble d'Artà.

En referència al caire merament anecdòtic o de simple curiositat, reflectir que la pel·lícula "Ben Hur" estrenà la primera pantalla del Teatre en versió muda i subdividida en parts com era peculiar en aquella època. El rejuenit coliseu sorgit de la reforma de 1948, s'obrí de nou al públic amb la superproducció en technicolor "San Antonio", mentre que a "Río rojo" li correspongué el trist protagonisme de tancar definitivament la cartellera cinematogràfica del Principal, l'autèntic teatre d'Artà per antonomàsia.

Jaume Casellas Flaquer



Aspecte que presentava el pati de butaques després de l'incendi del teatre.

Els preus del PP i la demagògia d'un incendi

Per Miquel Piris Obrador

Els «dinosauris» de l'esquerra s'estan suicidant? Pasqual Maragall fa el ridícul proclamant que ha guanyat les eleccions catalanes quan sabia que les havia perdut. En Felipe, abans conegut com «Dios», declara que sempre ha estat en contra de Pinochet, però que Espanya no ha de donar lliçons a Xile de com fer la transició democràtica, ergo no li sembla bé el paper que està fent Garzón i el país que un dia va governar en el cas del judici a l'exdictador. Un altre company d'en Felipe, Mr. PESC Solana, demana una Unió Europea més militar quan encara ressonen els ecos del «NO» a

l'OTAN que tant va predicar el seu partit. Anguita intenta pagar la fiança de l'exjutge i prevaricador Javier Gómez de Liaño fent servir les 540.000 pessetes d'un «compte personal» i els hi tornen per improcedent. Hi ha qui es pregunta, molt encertadament, si el que va tenir en Julio va ser un atac de cor o realment va ser una embòlia que l'ha deixat d'aquesta manera. Hi ha qualquú que entengui tot això?

Veient com obren alguns «pares» de l'esquerra, no és d'estranyar que bona part dels seus «fills» vagin una mica desorientats. Una mostra: la manera com va acabar la manifestació «antifeixista» del passat

12 d'octubre a Barcelona. Fent gala d'un comportament més propi dels seus enemics, els feixistes, una part dels manifestants es van dedicar a atacar a pedrades les entitats bancàries, les oficines immobiliàries i el mobiliari urbà del carrer de Sants de Barcelona. S'ho podien haver muntat més malament? No. Les imatges de contenidors cremant, de joves amb la cara coberta destrossant vidres i oficines era l'excusa perfecta que estaven cercant els poderosos per poder carregar contra el moviment okupa. Fins ara, els seus detractors ho havien tengut difícil per articular un discurs una mica coherent.

C
A
S
A
L
D'
A
R
T
À



c/ Rafel Blanes, 19 -
07570 - Artà
Tels: 971: 829 163/836 239/836
265 939 05 27 68



PIZZERIA
Ca'n Mateu

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

L'habitatge hauria de ser un dret i s'ha convertit en un luxe per culpa de l'especulació. Qualsevol que pagui una hipoteca tendria pocs problemes per donar la raó als que, des del pacifisme i amb intel·ligència, defensen aquest dret, però no des de la violència. Ara, amb les imatges del 12-O han trobat la coartada perfecta per desacreditar el moviment okupa.

Enfront d'aquest panorama peninsular, les Balears: un reducte de seny on les esquerres continuen sent esquerres, o això sembla. «El govern no permetrà l'especulació immobiliària», vet aquí una frase del president Antich exemplificadora del que hauria de ser un president d'esquerres onsevulla. El seu partit, conjuntament amb les forces de progrés han demostrat que, en el poc temps que fa que han arribat, són uns creadors de titulars sensacionals. Els més desconfiats diuen que els titulars no es convertiran mai en fets, i els que hi confien van fent llista de les promeses que ja s'han convertit en realitat. En el cas de l'especulació ho tenen francament difícil. «Hem

d'estar orgullosos que els nostres conciutadans europeus vulguin venir a viure a Mallorca», aquesta frase, dita fa pocs anys per l'exconseller Antoni Rami del Partit Popular, també exemplifica el paper que va jugar el govern del PP en la venda de terres i habitatges als alemanys, en l'especulació que ha patit Mallorca durant aquesta dècada. Per ells, en la seva manera de governar, hi havia tres coses importants: el liberalisme, el liberalisme i el liberalisme (el mercat és qui mana). I així ens trobam: amb uns preus que toquen el cel i amb els joves escrivint cartes a aquest diari per explicar la impotència que senten davant de l'aparador d'una «inmobiliària» o «immobilien». La culpa de tot això és dels mallorquins o dels alemanys? La culpa és dels especuladors i això, hem de ser realistes, si tenim un terreny venal, ho som tots (amb honroses excepcions, és clar). Però també és culpa d'aquells que en cap moment varen moure un dit per aturar el que molts sabien que acabaria passant, i l'exgovern popular és el primer de la llista. I

així ens van les coses: aquest hivern Son Sant Joan rebrà un 147'2% més d'alemanys. Que vinguin no és problema, només faltaria, però em sembla que això és simptomàtic que la venda de Mallorca no ha acabat. Basta comprovar com ha pujat el volum d'hipoteques fetes a les Balears. És clar que, veient com ha actuat el PP en el tema dels incendis d'Artà, és estrany que encara no hagin culpat d'això al nou conseller d'Economia, així com acusen a la nova consellera de Medi Ambient de l'incendi d'Artà. També és molt estrany que algun dels seus regidors d'aquest municipi no hagi escrit una carta als diaris queixant-se que no pot comprar una casa a un preu raonable atenent que un regidor del Partit Popular de l'Ajuntament d'Artà n'ha publicat una on critica la conselleria de Medi Ambient pel tema dels incendis. El més preocupant del cas és que signava la carta usurpant el nom del cos de voluntaris atribuint-se el càrrec de coordinador que ningú no li ha atorgat. Com és que no signava com a militant i regidor del PP i, en tot cas, membre del cos de voluntaris?

Si aquesta és la cançqueta que haurem de sentir, veure i llegir durant els quatre anys que queden fins a les properes eleccions, el pacte de progrés pot estar tranquil: la demagògia, quan és tan descarada, es desacredita tota sola. Si en 16 anys de govern del PP a les Balears no van ser capaços d'aturar els incendis d'Artà, ara ens hem de creure que en tan sols tres mesos el nou govern ho havia de fer? Au, vengà!

ES VEN COTXE

FORD FESTA IB-9363-BX

**Informes:
tel 971 835 977
Artà**

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

El mur encara no ha caigut

No corren bons temps per a la tolerància. Després dels desastres d'aquest estiu a Terrassa, ara Fuerteventura. El passat divendres una dotzena de joves va irrompre en un centre d'acollida de menors d'aquesta illa ferint a cinc al.lots nordafricans amb pals, pedres i ganivets. Tot això passava pocs dies després que el senador del Partit Popular de Fuerteventura fes unes declaracions en les quals reclamava el retorn de la "legión" a l'illa per tal de "treure a coces" els immigrants que arriben amb pasteres a les Illes Canàries. Després dels fets de divendres, aquest *senyor* no tan sols no rectifica sinó que, a més, diu que hi ha d'haver un major control per evitar les "provocacions" dels immigrants. Ufff. Em deman si la nova llei sobre cans perillosos inclourà un apartat dedicat a aquest senador del PP.

Molt més al nord, a la nostra capital Berlín, amb permís de Palma i Madrid, aquest dimarts es commemorava el desè aniversari de la caiguda del mur. Per celebrar-ho hi ha anat el pare de la Perestroika, Mijaíl Gorbatxov; el pare del major indocumentat dels Estats Units que vol ser candidat a la presidència d'aquest país pel partit republicà, George Bush; i el que semblava el pare de l'Aznar cada pic que es trobaven i tenien tan bona química,

Helmuth Kohl. Tots tres s'han fet unes fotos molt guapes i històriques per donar-se l'enhorabona pel final de la guerra freda, un final al qual van contribuir de manera decisiva. Mentrestant, al sud, un altre mur continua separant-nos de la provocació en la qual incorren els miserables de la terra: existir. Existir per pertorbar les nostres còmodes i capitalistes existències, en un sistema que tothom afirma a dir que és el "millor dels pitjors", en un món que continua donant l'esquena als 70 morts per la fam que hi ha cada minut. Hi ha mil ONG treballant en el tema, els governs de tot el món tenen plans per ajudar-los... tots tenim les més bones intencions de cara als nostres amics del sud. Però aquesta Europa de la unitat, de l'Euro i la desaparició de les fronteres, no té cap intenció de facilitar-los l'entrada al nostre món. I si vénen, si aconseguen traspasar el mur (alguns en diuen tanca, però és un mur) que Europa ha posat al sud d'Espanya, que es preparin per convertir-se en pou on van a parar totes les culpes. Un amic em comentava aquest cap de setmana que hi ha pobles on quasi no hi ha famílies xuetonas (entenent "família xuetona" com aquella que té l'orgull de tenir un dels quinze llinatges marcats per la nostra societat com a xuetons.

Segons l'obra de Pere Bonnín "Sangre Judía", de llinatges descendents de jueus a les Balears n'hi ha més de dos-cents. Jo, sense anar més lluny, segons Bonnín, els hi tenc tots dos, és a dir, som xueto en estèreo. Vostè és possible que també.) La raó per la qual a aquests pobles no hi ha Fortezes, Valls o Segures és que fins el segle passat, quan arribava una família dels 15 i s'establia al poble, a la nit un grup de *persones* anava a tapiar-los la porta de ca seva, els hi feien un "minimur" semblant al de Berlín o el de Melilla. Llavors, la família sencera no tenia més remei que marxar. Fa vergonyeta, eh? Idò me pareix que en el futur immediat tendrem moltes oportunitats per arreglar les ficades de pota dels nostres avantpassats skinheads. Els treballadors d'origen nordafricà que vénen a les Balears a fer les feines que nosaltres no volem, cada pic són més. Que trobin un segon ca seva és la nostra responsabilitat. I al primer que demani que torni la "legión" que l'enviïn en un avió directe a Wad Madani, al cor del Sudan, un país on la desnutrició infantil supera el 31%, on els infants que queden cecs per falta de vitamines abans de morir són milers. Uns nins que continuen morint rera el mur que els hi hem posat els europeus.

El món va bé



El mon no hi va

Per Miquel Piris Obrador

**Café
Gran Vía
Artà**

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

Ara fa 77 anys

Extracte de les edicions del 4 i 11 de novembre de 1922 del periòdic local Llevant

El títol de la portada del dia 4 de novembre de 1922 deia així: **LA BOMBA** i començava textualment: *Pot estar així content en Sanchez Guerra de la bomba que ha tirat damunt Barcelona, i que ha fet saltar a dos generals: l'un Governador i l'altre Quefe superior de Policia. Tots els de la banda lliberal aplaudeixen sense reserva, alabant la seva decisió com un acte de justícia democràtica. De modo que el President del Consell de Ministres que va cercant temps als medis de anar continuant en el poder amb reforços dels afins, com els ciervistes, ara pot esperar dels de l'esquerra un crèdit de benevolència com acte de gratitud per haver salvaguardat els furs i els principis de la democràcia.*

Seguia el cronista dient que al Comte de Romanones li semblava que els lliberals anaven massa de pressa en exterioritzar l'alegria per l'acte del Sr. Sánchez Guerra. També diu que pensa que el President del Consell va tenir un mal quart d'hora amb la destitució dels dos generals.

Segueix la col·laboració sobre la febre tifoidea, dient que segueixen els estudis per tal de trobar els motius o les causes d'aquesta greu malaltia.

Nota agrícola.-

Una bona notícia és la que corre enguany pel nostre poble a causa del bon preu que du la venda dels porcs grassos. Resulta que una causa important fou la mortaldat dels porcs magres destinats a l'engreix. Una altra és que la gent aprofita el bon temps per sembrar i la premsa de Ciutat ha assenyalat Artà per donar una conferència

sobre l'avanç dels mitjans rutinaris, ja que s'han comprat arades noves de pala i també superfosfat de calç d'una manera notable.

De la política local... Divendres passat a les onze del matí hi hagué a la Sala una reunió de prohoms de la política artanenca convocada per D. Pedro Morell, que ha donat lloc a molts comentaris, ja que es deia que D. Pedro volia fer un comitè de personal jove que dirigís els afers de l'administració. *Serà que vol una retirada de dretes i deixar-ho en mans de quatre joves inexperts?* Aquesta i altres preguntes es feien els més temerosos. Però gràcies a Déu no va passar res, tothom va depositar altra volta la confiança en D. Pere Morell perquè amb prèvia consulta resolgués les qüestions de la millor manera possible per al poble d'Artà.

De Son Servera... El corresponsal va transcriure que els serverins, moguts per l'excursió que els gabellins feren a Lluç, acordaren fer-ne una a Cala Rajada i el dia 29 d'octubre partiren en carros cap a Artà on saludaren el Sr. Rector Rubí i el Sr. Ferrer, director del Llevant, per seguir cap a Capdepera. Allà hi dinaren i feren recanvi de bestiar per seguir fins a Cala Rajada, on visitaren entre d'altres la casa de Can March on els amollaren el gramòfon i s'acomiadaren del senyor molt agraïts. També visitaren el convent de les monges i després tornaren a Capdepera per tornar amb els seus carros cap a Artà i a Son Servera acompanyats ja de qualche gota, però arribaren eixuts.

La crònica habitual deia... Quaranta Hores a l'església per la deïxa

de D^a Elisabet Blanes Tolosa, predicades pel Rd. D. Joan Ginard, C.O. El temps, variable propi de la tardor. Desgràcia del nin d'en Bernat de Sa Drogueria en ser enganxat un dels seus dits per una màquina de capolar porc. El retorn a la capital de les nobles famílies D^a Teresa Valiente i D. Josep Quint Zaforteza, D. Lluís Despuig i D. Rafel Blanes Tolosa, tots després d'haver passat una temporadeta a la nostra vila. A conseqüència de les fortes pluges caigudes la passada quinzena es feren unes grans esportellades a la síquia de la vila vora la carretera de Capdepera.

Acaba l'edició d'aquest número amb unes gloses humorístiques firmades per *Manuela de los Herreros de Boneir*. I la darrera plana com sempre, la publicitat de la Tipografia Catòlica d'A. Ferrer Ginart amb anuncis curiosos com els següents: "Venda de làpis desde 0,45 ptes la dotzena". "Plaquetes grosses d'escriure en les escoles paper extra a 12 ptes. el cent, i petites a 7 ptes. el cent". Diccionari enciclopèdic Calleja a 15 ptes. Mallorca itinerària amb mapa de Mallorca a 5 ptes. exemplar... I així molts altres productes.

Artà, 11 de novembre de 1922.-

A Portada... *Cultura Senyors, cultura.* Crítica sobre el comportament de les persones del poble tant riques com pobres. De les pobres diu *que els homes tenen un llenguatge infernal, que maltracten els infants i que no acudeixen a la casa més que a hores precises de satisfer les necessitats orgàniques...i...que encara la dona creu totes les supersticions imaginables i fa rotlet amb les veinades deixant*

malparat el que hi posen la llengua sobre. Els senyors rics també s'avorreixen i la casa brilla però no saben com passar el temps, ell va al casino o als toros per derrotar diners i refunfunya quan ha de pagar la cuota d'una revista o diari. Falta cultura per tot arreu. Dels joves diu que canten cançons indecents pels carrers i les discussions són desvergonyides sobre allò més sant i sagrat.

Tercera part sobre la febre tifoidea... titulada: Contagio Indirecto.- Descriu i comenta les causes del contagi, per exemple en el vestit, l'aigua, les mosques, els pous negres, etc.

Una altra secció titulada La cullidora parla que ja passaren els dies calorosos d'estiu i són tornats els grisos i melangiosos d'autumne... Els camps han perdut la seva verdor i galania, els arbres han envellit i estenen les seves branques nues cap al cel. I han ressonat el cant de les collidores, les cançons del nostres avis, les sagrades harmonies de les nostres tradicions. De sobte, sobresurt damunt les altres una veu de dona jove que entona... Ai, vida trista, vida trista, vida trista per a mi, m'emprèn com lo sebel·lí, qui cou els ous amb la vista...

La Caixa Rural del Sindicat Agrícola Catòlic de S. Servera... Balanç de situació el dia 31 d'agost.

Actiu.- Caixa, 4.216 ptes. Valors 26.204, Manlleus 49.660, Caixa Federal depòsits 10.000 i en compte corrent 16,48 ptes.

Passiu.- Capital 189 ptes. Depòsits 77.760. Estalvis llibretes 11.350. Pèrdues i guanys 797. Sumen actiu

i passiu 90.097 ptes. L'enhorabona a la Caixa Rural de Son Servera per haver quasi endoblat l'exercici anterior.

Del seu corresponsal... A la junta general uns 120 socis del Sindicat Agrícola Catòlic i Caixa Rural tracten dels guanys obtinguts, ni més ni manco que passen les 800 pessetes, i els girs i operacions suposen uns 60.000 duros. De les figures seques hi ha bones impressions i han duit tres vegades més de solfat amònic que l'any passat, es veu que dona bon resultat pel cultiu del blat.

De la Congregació Mariana.- El dia 4 de novembre es va celebrar la Comunió mensual reglamentària a l'església combregant un gran nombre de congregants i després es va servir un bon refresc que va obsequiar el director Rd. Josep Sancho de la Jordana.

Entronització.- Aquests dies passats es va celebrar un acte a la casa dels amos de la possessió de Son Fortè d'aquest terme propietat del molt noble Sr. D. Lluís Despuig, el qual juntament amb la seva esposa va voler assistir a l'acte. Després de celebrar missa a la capella tohom es traslladà a la casa vella en un acte on la figura del Cor de Jesús presidia a una cadira real. Seguidament es va servir un refresc a tots els convidats.

Crònica.- Ha fet bon temps enganant els que fan els pronòstics i ha passat la setmana fent l'estiu de Sant Martí. Una brega entre dos carreters devers Son Cardaix acabà amb la visita a cas Metge per curar-se les ferides, ja que arribaren a les mans. Un va treure fins i tot un

revòlver, que l'altre li va prendre de les mans i va fer l'oportuna denúncia a la Guàrdia Civil. El moviment de les mercaderies per conducte del ferrocarril van augmentant, i es parla que el tren que arriba a Manacor des de Ciutat arribà fins a Artà per dur-se'n les mercaderies de matinada ja que enreden de dia els carrils. El pont de Capdepera s'està arreglant de les darreres torrentades hagudes, fent una grossa claveguera.

Segons diuen vendran uns pares missioners per donar començ a la Santa Missió que ha d'acabar el dia de la Puríssima.

Registre demogràfic.- Durant el mes d'octubre hi ha hagut el següent moviment al nostre poble: 2 matrimonis, 10 naixements i 7 defuncions.

Acaben les dues darreres planes amb la secció d'humor i endevinalles i la de publicitat de la Tipografia d'A. Ferrer Ginart amb propaganda de vendes en gros i al detall, encàrrecs de targetes de visita i d'anunci, recordatoris, cartes i sobres, factures i tota casta de treballs tipogràfics.

(Recopilat per Guillem Bisquerra)

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriviu-vos-hi!**



Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+

Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

Avión + Hotel + Entradas y traslados:

Adultos: 27.400
Niños: 19.400

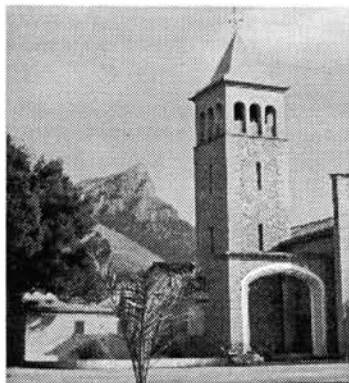
TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**

BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALA RATJADA



(Joan Caldentey)

El batle i la regidora de cultura es reuneixen amb la directiva del Centre Cultural

Dimarts, dia 2 de novembre, el Batle d'Artà, Montserrat Santandreu, i la Regidora de Cultura, Elvira Piris, es reuniren a la Colònia amb la directiva del Centre Cultural.

El principal punt de l'ordre del dia de la reunió, les obres del local del Centre Cultural, donà lloc a diferents intervencions:

Agustí Espinosa, President del Centre Cultural, feu una presentació de dos projectes: **un** que contempla la reposició de la teulada i obres a l'escenari amb un cost aproximat de quatre milions de pesetes, i **un**

altre més ambiciós, fet sobre la base d'un estudi encaminat a optimitzar les condicions acústiques del local, encara sense quantificar pel que fa als costos, però que, segons les estimacions de n'Agustí podrien suposar uns nou milions de pesetes. La inter-venció del President conclougué amb una petició d'ajuda a l'Ajuntament, donat que el Centre Cultural no pot assumir ell sol tots els costos.

El Batle exposà quina havia estat i seguia essent la política d'inversions del seu govern: el Consistori artanenc, si construeix o fa millors, les fa dins propietats de l'Ajuntament, però mai dins immobles d'altri. Una possibilitat d'acció del Consistori en el local del Centre Cultural hauria de, doncs, passar necessàriament per l'adquisició del local per part del Consistori.

Els membres de la directiva intentaren fer entendre al Sr. Batle, que el cas del Centre Cultural no encaixa del tot dins una definició rònica d'immoble i que cal contextual-lo en les funcions subsidiàries que ha tingut i mantén en benefici de la cultura del poble. Tampoc no compregueren els directius l'actitud del President del Consistori d'Artà, ja que entenen que el treball que desenvolupen entra de ple en els objectius comuns del Reglament de Participació Ciutadana, que preveu el recolzament de les

institucions civils a les associacions ciutadanes.

El Sr. Batle va fer a continuació una sèrie de suggerències que podrien ser objecte de debat en una altra reunió:

Venda de l'immoble a l'Ajuntament, això garantiria la pertinença del local al poble.

Negociació amb el Bisbat d'un ús compartit del local amb la participa-ció de la directiva del Centre.

La reunió no deixà content a ningú, al Batle, perquè potser ja no hi va venir, als seus acompanyants, perquè es limitaren a acompanyar i als directius del Centre Cultural, perquè en aquesta actitud veran confirmat el fet que la **Colònia queda esquerra mà de les prioritats de la Sala.**

Tornen les paelles

Les **paelles pro-orgue de Sa Colònia** fa ja temps que formen part de les activitats que durant l'any es realitzen en aquesta localitat. En elles hi participen persones de la Colònia, Artà i diferents punts de Mallorca. És una forma de passar unes hores agradables a l'aire lliure i també de contribuir a la nostra cultura. Mitjançant els beneficis que deixen aquestes trobades s'està finançant una part important de la construcció del nou orgue, que ha de estar acabat el desembre de l'any vinent.

Diumenge, dia 14 de novembre, a la una del migdia, a les Cases de Betlem, es fa la primera d'aquest curs. L'Associació d'Amics de la Música us hi convida a tots. Els tiquets, al preu de 800 pesetes, es poden adquirir a Cases Monges, al Bar Centro i a tots els directius de l'Associació.

TOT SERVEI

Serveis integrats

Toni Vendrell - Tel. 607 717 141

Problemes d'humitats a parets i sostres.

De renous amb veïns i acústics amb locals.

D'aïllament del fred i la calor.

Solucioni'ls amb els sistemes d'envans, trasdossats

i falsos sostres PLADUR.

Simplex i nets.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

I

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

HOCKEY IN LINE

Dissabte, dia 13 de novembre, comença el Campionat de Lliga Balear de Hockey. El club local hi participarà amb dos equips: un de **Juvenils Cadets i un de Juniors**. En el moment de transcriure aquesta informació, en Joan Forteza, President del club, no disposava encara del calendari definitiu de la Lliga, i degut a això no ens és possible assegurar si el primer partit contra el Pollença es jugarà al poliesportiu Cap Ferrutx de la Colònia o a Pollença.

En Joan Forteza, des de les pàgines de Bellpuig, ens convida a tots a col·laborar amb el club. Els que es vulguin fer socis ho poden comunicar al mateix President o al Delegat del Club, Joan Riera. La quota mínima és de 2000 pesetes. Aixímateix, socis i no socis estan convidats a veure els partits i a donar ànims als equips.

Preguntat pels vestuaris, en Joan posa cara de Sant Antoni i ens diu que com que és home de fe provada no desespera, i que pensa que abans de Nadal estaran enllestits. De tots és sabut que les "coses de palacio van despacio".



Carretera de la Colònia

La carretera que va de la Colònia cap el creuer d'Artà, entre can Mangol i Son Terrassa, comença a ésser perillosa per les persones que hi circulen. Les parets de les voreres s'estan desfent i algunes de les pedres que la formen cauen a la carretera, essent un obstacle que pot provocar un accident de circulació. No és la primera vegada que hi ha hagut queixes respecte a aquest tema, per això és necessari que es cerqui una solució.

Festa de les verges

Dia 23 d'octubre, en el Centre Cultural, es va celebrar la festa de Les Verges amb gran acollida del poble. Grans i petits es varen unir a la bauxa assaborint els bunyols, que any rera any preparen amb il·lusió diferents persones de la Colònia.

No va faltar la música ni el ball que animaren la vetllada. La festa va ésser un èxit.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

El Jubileu de l'any 2.000

Caràcter propi

Entre l'últim segon de l'any 1.999 i el primer de l'any 2.000, hi ha una porta. No té major importància. Així mateix duu un rétol que diu: **Fa 2.000 anys del naixement de Jesucrist**. Com la passarem nosaltres els cristians, l'Església de Jesucrist? Què drem a les nostres mans i al nostre cor en passar aquesta porta? Així s'expressava D. Teodor Úbeda diumenge dia 7 de novembre a la primera pàgina del Full Dominical.

Joan Pau II ha senyalat tres signes, tres aspectes, tres dimensions que vol que es posin particularment de relleu en el Jubileu de l'any 2.000. Hi ha signes que són propis de tots els Jubileus -La porta santa, la reconciliació, el pelegrinatge-. N'hi ha, però, que contenen i posen de manifest el caràcter propi d'un Jubileu. El de l'any 2.000, en la voluntat i la

proposta del Papa conté uns trets propis:

Purificar la memòria

«La purificació de la memòria, que demana a tothom un acte de valentia i d'humilitat per reconèixer les faltes comeses pels qui han portat i porten el nom de cristians (IM 11). Per part nostra, de cadascun de nosaltres, aquesta «purificació de la memòria» ens ha de portar a ser missatgers de pau i de reconciliació en el nostre entorn més pròxim.

La Caritat

Un signe de la misericòrdia de Déu especialment necessari és el de la caritat, que ens obre els ulls a les necessitats dels qui viuen en la pobresa i la marginació (IM 12). Això ens obliga a traduir en obres d'ajut als més febles tota



l'experiència espiritual que comporta el Jubileu.

Els màrtirs

Un tercer signe singificatiu és el de «la memòria dels màrtirs». «Que no se n'oblidi el testimoniatge. Ells són els qui han anunciat l'Evangeli donant la vida per amor. El martir, sobretot als nostres dies, és signe d'aquet amor més gran que compendia qualsevol altre valor» (IM 13). És aquesta memòria dels màrtirs la que, en ocasió del Jubileu, ha de fer que nosaltres ens preguntem sobre la nostra disponibilitat a confessar la fe fins on calgui.

CONEIX LA TEVA ESGLÉSIA...

...és la teva família i la teva casa. Necessita la teva ajuda.

Dia 14 de novembre celebrarem el «**Dia de l'Església Diocesana**», jornada que venim celebrant des del 1984. Des del coneixement de la nostra Església podem entendre la realitat existent, des de la comprensió de la realitat podem cercar solucions a les necessitats i quan donam solucions és quan ens posam en actitud d'ajuda i posam en pràctica la vertadera Comunicació de Bens.

El nostre Sínode ens recorda el següent: «*La fraternitat eclesial, des de la qual s'ha de promoure la comunicació de bens, solament es pot entendre com un projecte de vida fonamentat en la caritat, com un procés de maduració de la comunió i de la unitat*».



Poc a poc s'hauria d'anar consolidant aquesta jornada per millor donar a conèixer el que fem i el que es necessita per fer-ho. Entre altres les nostres necessitats queden expressades en els tres apartats que hem posat al tríptic que podeu trobar als vostres

temples. Aquesta jornada ha de servir per sensibilitzar-nos a anar fent passes decidides i valents cap a l'autofinançament de l'Església de Mallorca. En la mesura que, entre tots, siguem capaços de mantenir la nostra Església,

aquesta serà més lliure, més adulta i més activa.

Joan Servera Terrassa
Vicari Episcopal d'Assumptes
Econòmics

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

BREUS

- Nou Arxiprestat, nou Arxiprest:

El recentment estrenat **Arxiprestat de Llevant**, format -per decisió del Sínode- per la unió dels antics Arxiprestats d'Artà i Manacor, ja té el seu Arxiprest. Dia 12 d'octubre a Sant Llorenç, els preveres, religiosos, religioses i seglars de les 15 parròquies, elegiren una terna que es va presentar al Sr. Bisbe perquè dels tres capellans més votats en designàs el nou Arxiprest. Don Teodor i el seu Consell Episcopal han encomanat aquest servei a **Mn. Francesc Munar Servera**, rector solidari de les nostres parròquies.

- Dia de l'Església Diocesana 99:

L'Església és la família i la casa de tots els cristians. Una família que es manté viva, una casa que es manté oberta per la força de l'Esperit. I és així en la mesura que els creients l'acceptam i volem col·laborar amb Ell. En formam part homes i dones que no podem prescindir de les coses materials i, per això, la cooperació que l'Esperit ens demana passa, també, perquè entre tots apleguem els mitjans materials necessaris perquè



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

la família cresqui i la casa sigui acollidora per a tots quants la necessiten.

Pel teu bé i pel bé de molts d'altres, aporta la teva ajuda econòmica el proper **diumenge dia 14 de novembre**.

Jornades sobre Laïcat

19 de novembre, divendres tarda i 20 de novembre, dissabte matí, en el Saló d'actes del Col·legi Sant Francesc. Dues intervencions de Juan Antonio Estrada: El laicado en la iglesia y en la sociedad. De la desigualdad a una comunidad de bautizados. I la segona, el dissabte migdia: *Una Iglesia diferente para el Tercer Milenio*. El dissabte matí hi haurà també una taula rodona: *Laïcat i postsínode a l'Església de Mallorca*. Formaran la taula rodona: Mn. Andreu Genovart, Joana Karmany, Josep García Mallada, Pilar Riera i Xavier Delgado.

No les llancis

Està en marxa la campanya solidària de recollida de llaunes. Els beneficis d'aquesta operació -10 pessetes per llauna-, es destinaran a Càritas i al Projecte taller de Joguines que desenvoluparà la Fundació Deixalles. També les botelles buides de Cava seran objecte d'una recollida aquestes festes de Nadal.

Agenda

16, dimarts, 21'00 h. Catequesi familiar. Sessió dels pares.
17, dimecres, 21'00. Preparació Curset Pre-matrimonial. Son Servera.
21, Diumenge. Festa de Jesucrist Rei de tot el món.
22, dilluns. Comença el Curset Pre-matrimonial. Centre Social, 21'00 h.
25, dijous. Reunió del Grup de recolzament del Projecte Deixalles-Comarcal-Artà.

Les petjades d'Emaús

Una Església que som tots i és de tots

Diu Sant Pau, que Jesús és el cap del cos de l'Església. Els membres d'aquest cos som tots aquells que hem estat batejats en un sol Esperit per constituir un sol cos en Jesús. Així com el cos humà gaudeix de diversos membres, cada un d'ells compleix diverses funcions cooperant a la unitat i el desenvolupament del cos. Així també, tots aquells que ens sentim membres del cos de l'Església hem de cooperar, segons les diverses funcions i responsabilitats de cadascú.

Jesús escollí a dotze deixebles i els donà el nom d'apòstols els quals, els instruí i els va formar per predicar l'Evangeli fundant d'aquesta manera l'Església com institució edificada sobre la roca incommovible: "...i vosaltres, qui deis quim som jo? Pere contestà: Tu ets el Messies, el Fill del Déu viu."

Els seglars constituïm el poble cristià, som membres d'aquesta l'Església i tenim en ella una funció activa i ordenada en el desenvolupament del regne de Déu mitjançant la nostra vida cristiana, el nostre testimoni i la nostra col·laboració a la mateixa Església: estendre la fe, (catequesi, obres socials, missions), portar l'esperit de Jesús i donar sentit a l'Evangeli a totes les estructures socials i manifestacions de la nostra vida individual, familiar i professional. D'aquesta forma, al manco, intentarem aportar una valuosa aportació pel bé de la nostra comunitat.

A. Esteva

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de nuvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Cinema d'antany

Una de les pel·lícules més taquilleres i populars que el *Teatre Principal* va presentar al públic artanenc, sens dubte va ser la que avui presentam als nostres lectors, que es titulava **El último cuplé** i era protagonitzada per l'aleshores famosa actriu **Sara Montiel**.

Aquest film va ser projectat durant els dies 21, 22, 23 i 24 de novembre (any 1957), prova que la pel·lícula en qüestió va ser ben acollida. Segur que tots els lectors que per aquella època ja eren grandets recordaran perfectament la trama del film, una pel·lícula totalment musical, on Sara Montiel interpretava cançons com: *Sus pícaros ojos*, *Ven y ven*, *Balancé* i la de més impacte: *Nena*. Recordem encara després de 42 anys la tornada: *Nena -me decía loco de pasión- nena, tú mi vida llenas de ilusión; deja que ponga con embeleso junto a tus labios la llama divina de un beso*.

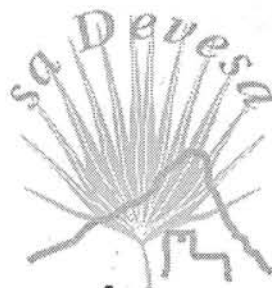
Uns dies on els artanencs, tan entusiastes del cine, pogueren gaudir d'una de les pel·lícules espanyoles de més prestigi de l'època.



**SE NECESITA
PERSONA
PER FER FEINA
A UN SUPERMERCAT**

**Preferentment d'entre 30 a 50
anys d'edat.**

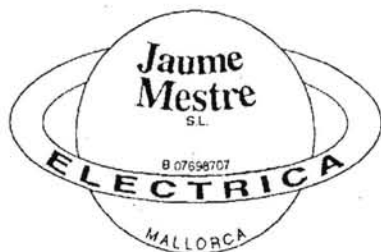
**Informació: Tel. 971 589 309, en hores
comercials.**



**bar
restaurant**

*Especialitat en
Cuina Mallorquina*

*cl. Verge Maria 55
Tel. 971 58 92 23
COLÒNIA DE SANT PERE*



CALA RATJADA
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/ Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

VOLEI

30-10-99

Sènior femení

C.J. Petra 3

C.V. Artà 1

C.V. Artà: A. Maria, M^a A. Cladera, A. Obrador, A. Gelabert, A. Cabrer, Nena, Yolanda, M. Gelabert i Gabriela.

Mal partit de l'equip femení que en cap moment es va saber adaptar a la pista exterior de Petra i va perdre un partit que, vists els dos conjunts, mai no se li havia d'haver escapat. El partit fou poc vistós, ja que cap dels dos equips aprofità el remat i es dedicaren a passar pilotes i esperar les errades del contrari. El primer set començà bastant igualat i cap dels dos equips aconseguia escapar-se en el marcador. A meitat del primer set el resultat era de 14 a 13 per a les locals. A partir d'aquí, l'equip local aprofitant el seu servei i la mala recepció de les artanques sentencià pràcticament el set amb 9 serveis consecutius que deixaren el marcador amb 24 a 16 i després ho arrodoniren amb un 25 a 18. El segon set seguí la mateixa tònica, amb un predomini dels serveis que en aquest cas, per part de l'equip d'Artà, feren possible que s'escapassin amb un 14 a 17. Aquí les artanques tornaren a descentrar-se i contagiar-se de l'equip petrer, que constantment passava pilotes de primer i segon toc i en lloc de beneficiar el joc visitant, encara el complicava més. Gràcies als potents serveis de l'equip local donaren la volta al marcador i es feren amb el set amb un marcador de 25 a 18. Al tercer set les d'Artà es centraren en el joc i, si bé no entrava el remat, almenys construïen jugades i no erraven tant en recepció. Això ajudat d'un servei efectiu va fer que guanyassin el set per 19-25. Semblava que es podia remuntar el partit, i més després de remuntar un marcador inicial advers i empatar el partit a 12. Les locals amb el seu joc de primer toc aconseguiren tornar a obrir forat i deixar el partit al seu abast amb un 23-14. Aquí, quan estava tot llest, les artanques ho intentaren tot i s'acostaren fins un 23 a 21, però la diferència era massa gran i les petreres es feren amb el set i partit.

Com a nota negativa, la lesió de M^a A. Cladera que a l'escalfament va

torçar el peu i no va poder jugar el partit. Des d'aquí li desitjam una ràpida recuperació.

06-11-99

C.V. Artà 0

Sa Pobla 3

C.V. Artà: A. Maria, A. Obrador, A. Gelabert, A. Cabrer, Yolanda, Almudena, Eli, M. Gelabert i Gabriela.

Partit de clara superioritat visitant on demostraren el perquè són l'equip més fort de la categoria. Des del principi dominaren clarament el marcador i no donaren opcions a l'equip artanenc. El primer set fou el més clar quant a diferència en el marcador i l'equip local no trobava la manera de superar la defensa contrària, que una vegada i una altra aconseguia neutralitzar l'atac artanenc i construir jugades que feien molt mal tant a la primera com a la segona línia locals. Al segon i tercer set la diferència en el marcador no fou tan gran i les d'Artà jugaren millor, i aconseguiren superar en algunes ocasions el bloqueig pobler i també la segona línia defensiva.

Sènior masculí

30-10-99

Sant Josep 3

C.V. Artà 0

C.V. Artà: P. Alzina, P. Jaume, J. Payeras, P. Piris, Lluçà, Juanjo, J. Matamalas, T. Puigròs, J. Mercant i M. Garau.

Partit avorrit i sense història el que jugà l'equip masculí i que donà per perdut ja abans de començar-lo. L'ambient i el lloc no eren el més adequat per jugar un partit de volei, ja que a més de ser a l'exterior i amb bastant de vent, la pista estava plena de pedretes que feien molt difícil el joc. L'equip local es va centrar molt més en el joc i va deixar de banda tots els impediments i va fer més mèrits per endur-se'n el partit. Tot i així els tres sets varen ser bastant igualats i l'equip d'Artà rondà els 20 punts en cada un dels tres sets que durà el partit. El vent, com hem dit abans, va ser el protagonista del partit i va impedir que es vessin jugades de qualitat, ja que les col·locacions no eren tan precises com per poder realitzar remats

potents. La defensa tampoc no era tan efectiva com sol ser en una pista coberta, on els jugadors poden llançar-se sense por a fer-se mal i aixecar pilotes espectaculars.

Sènior masculí

06-11-99

C.V. Artà 0

C.V. Sóller 3

C.V. Artà: P. Jaume, T. Puigròs, P. Piris, J. Mercant, Juanjo, P. Azina, J. Ll. Palmer i Lluçà.

No tengué sort l'equip artanenc en el partit disputat contra el Sóller i malgrat la diferència en el marcador, si al primer set hagués aprofitat el 24 a 20 que tengué a favor, possiblement el marcador hauria estat un altre. El partit començà bastant igualat, amb intercanvis constants en el marcador i sense diferències massa grans. L'atac artanenc era més potent que el solleric, però aquests defensaven molt bé i construïen atacs que si bé no eren tan potents, sí eren efectius. Al final del primer set i gràcies a una major efectivitat en els serveis i en la recepció, els d'Artà aconseguiren un avantatge que semblava definitiu en el desenvolupament del primer set, 24 a 20. Aquí volgueren acabar ràpid i cometeren errades infantils que feren que el marcador s'igualés a 24. Els dos equips disposaren de punts de partit però cap dels dos definia a causa de la tensió. Al final, 28 a 30 pels de Sóller. Aquest fet deixà tocats els locals. Al segon set el marcador seguí la mateixa tònica, igualtat i sense massa diferències de punts. Els visitants, amb la moral alta després d'aixecar un set que tenien perdut, jugaren amb més tranquil·litat, amb remats curts per tres que superaven el bloqueig artanenc i sense cometre errades significatives. Al final del segon set, aquesta tranquil·litat els permeté agafar uns quants punts d'avantatge i col·locar-se amb un 2 a 0. Al tercer set els artanencs jugaren massa nerviosos i amb massa ganes de guanyar el partit, cosa que feia que es precipitassin i tenguessin errades infantils. Els sollerics seguiren amb el seu joc i s'endugueren el partit.

Bàsquet

Júnior Femení

Binissalem: 52 (30-22)

Sant Salvador 66 (31-35)

Més complicat que el que pareixia, aquesta és la frase que resumiria el partit. El nostre equip va sortir amb ganes de sentenciar el partit el més prest possible fent una zona pressionant de tot el camp. Aquesta zona si bé en qualque moment va donar bon resultat, sobretot al final de la primera meitat, també possibilitava a l'equip local anotar cistelles fàcils davall la cistella. Prova d'això és la diferència a favor del Binissalem en el minut 13 de 25 a 12. Però fruit d'un temps mort i de les faltes personals d'algunes jugadores de l'equip local, el nostre equip va aconseguir remuntar aquest resultat i acabar la primera meitat amb un resultat a favor de 30-31. A la segona part sí que la zona pressionant va funcionar i no es deixaven fer aquelles cistelles fàcils de la primera part, es va assegurar el rebot defensiu i es varen robar moltes pilotes, tots aquests fets facilitaren la victòria del nostre equip.

Sant Salvador 67 (30-37)

Colonya 57 (24-33)

En aquesta ocasió el nostre equip s'enfrontava contra el darrer de la taula classificadora. Malgrat aquest fet, no va ésser un partit fàcil; si bé el nostre equip va controlar en tot moment el partit, les diferències mai varen ésser definitives. En certs moments del partit es va veure un bàsquet d'alta qualitat, ràpid i eficaç, que s'alternava amb fases d'absoluta absència del partit i d'anar a passar el temps. Però l'important en tot l'esport és el resultat i aquest va ésser a favor del nostre equip. Destacarem la importància de la victòria en el partit que tenim pendent, ja que aquesta col·locaria l'equip d'Artà a la segona posició de la taula classificadora.

JÚNIOR MASCULÍ

LLUCMAJOR 95

SANT SALVADOR 48

Molt mal partit el que es va jugar el dia 29 d'octubre a Lluçmajor, on jugava contra el líder i fora entrenador. El nostre equip només va poder aguantar el ritme de l'equip rival durant els primers cinc minuts. Al descans el marcador era de 47-23 per a l'equip llucmajorer. La segona part va començar el revés de la primera, els nostres no es sabien trobar damunt la pista i l'equip local encara s'en anava de més punts. Al final el marcador va ser de 95-48.

SANT SALVADOR 72

LLOSETA 55

Primera victòria aconseguida per els nostres jugadors el dia 5 de novembre al poliesportiu. El rival era el Lloseta que com els nostre equip tampoc no havia aconseguit cap victòria. El partit va començar molt igualat, però en un moment en que els nostres jugadors es posaren a jugar al contratac i a robar un parell de pilotes, s'en varen anar en el marcador. En el descans el resultat era de 38-22, favorable als nostres. La segona part va ser igual que la primera, l'equip visitant va començar molt fort, però a mesura que anava avançant la part s'anaven desinflant. Al final el marcador va ser de 72-55. Malgrat la victòria els nostres varen jugar molt malament.

CADET FEMENI

APA INSTITUT ARTÀ 29

BONS AIRES 102

Segon partit jugat per les nostres representants al poliesportiu de na Caragol d'Artà, l'equip artanenc s'enfrontava a un dels millors del grup. Al principi del partit la cosa pareixia que podia anar molt millor, però la falta de

motivitat, una fluixa però efectiva presió va ocasionar que l'equip artanenc perdés moltes possessions, la falta de rebot ofensiu i un baix percentatge de tirs de dos punts, varen fer que l'equip artanenc no tengués en cap moment el partit controlat.

El diumenge dia 7 de novembre es va realitzar la presentació dels equips del Club Esportiu Sant Salvador, secció bàsquet, a continuació anam a detallar quins seràn els equips i els jugadors/res de cadascun d'ells.

Equip: Infantil femení que jugarà al Grup B, està format per les següents jugadores: Antònia Pastor, M^a Antònia Cursach, M^a Antònia Ferragut, Isabel Fullana, Alba Sternal, M^a Antònia Esteve, Bel Mascaró, Marta Gili, Eva M^a Perez, Bàrbara Muñoz, M^a del Mar Zafra, Margalida Capó, M^a Antònia Riera. Catalian Tous i Antònia Gelabert (entrenadores) i M^a Antònia Galán (delegada).

Equip: CADET FEMENÍ que jugarà al grup A, està patrocinat per l'APA INSTITUT ARTÀ i està format per les següents jugadores: Glòria Llodra, Margalida Nicolau, Margalida Amer, Margalida Quetglas, Isabel Pastor, Raquel Bover, Maria Pastor, Maria Mascaró, Lorena Llodrà, Catalina Hernandez, Nina Piris., Rafel Carrió (entrenador), Catalina Hernandez (delegada).

Equip: CADET MASCULÍ Grup B, patrocinat per l'empresa ELECTRO HIDRAULICA i format pels següents jugadors: Pere Albert Jaume, Juan Vives, Sebastià Canet, Stefan Danus, Tomeu Llaneres, Sergio Ramos, Enrique Melis, Tristan Hagström, Jose Ignació Cano, Xavier Viejo. Andreu Muñoz i Antoni Gaya (entrenadors)



FUSTERIA GINARD S.L.

Precisa d'oficials

1^a i 2^a i ajudants de fusteria

S'ofereix: alta al règim general de la Seguretat Social amb contracte indefinit, sous a convenir segons coneixements.

Incorporació immediata

Interessats crida als tels. 971 829 517 o 610 736 180.

Demanau per Joan

PUNT ANTIC
MERCERÍA • BORDADOS
PUNTILLAS
 Se aceptan encargos.
 Sonderanfertigungen möglich
 We make what you want/like/require

C/ Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ

Equip: JÚNIOR FEMENÍ Grup A, està format per les següents jugadores: Teresa Gil, Clara Llabata, M^a Bel Mascaró, M^a Antònia Galan, Catalina Thomas Danus, Tamara Nadal, Marta Ginard, M^a Francisca Martí, Bàrbara Ginard, Silvia. Manolo Galan (entrenador) i Marta Llabata (delegada).

Equip: JÚNIOR MASCULÍ Grup B, està format pels següents jugadors: Pep Manuel Llaneres, Antoni Carrió, Oscar Bover, Carlos Llodrà, Juan Sancho, David Canto i Xavier Gili. Damià Bover (entrenador).

Equip: SÈNIOR MASCULÍ, que jugà al grup B2, està Patrocinat per **HORMIGONES FERRUTX** i estar format pels següents jugadors:

Saturnino, Joan Domenge, Alejandro Juan, Jordi Cabrer, Climent Alzamora, Jaume Cabrer, Pedro Coll, Jaume Gili, Vicente, Jaume Pastor, Xisco Nicolau i Joan Gili. Climent Alzamora, Jaume MASCULINA, patrocinat per **SANIMETAL**, i està format pels següents jugadors:

Saturnino, Sebastià Carrió, Benet Nicolau, Tomeu Dalmau, Cesar Cano,

Andreu Muñoz, Jaume Pastor, Juan Nadal, Miquel Angel Riera i Antoni Gaya. Maria Ginard (Entrenadora) Julia Crespo (delegada).

Les empreses i organismes que donen suport al Club Esportiu Sant Salvador durant la temporada 1999/2000 són: **SANIMETAL**, **SION MASCARÓ**, **HORMIGONES FERRUTX**, **APA INSTITUT ARTÀ**, **ELECTRO HIDRAULICA**, **AJUNTAMENT**

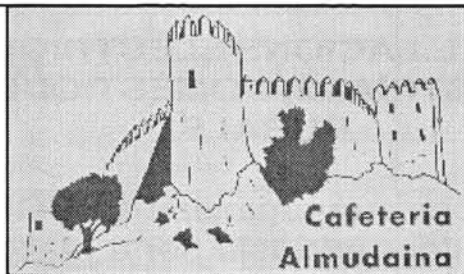
D'ARTÀ, CONSELL INSULAR DE MALLORCA, **Perruqueria Pep Lluís**, **Comercial Sansaloni**, **Sa Nostra**, **Ferros Artà**, **Cafeteria Almudaina**, **Bar Gan Via**, **Containers Llevant**, **Forn de Sa Plaça**, **Bar-Restaurant Can Balaguer**, **Electrica Sansó**, **Prefabricats Artà**, **Restaurant s'Estació**, **Vialsa**, **Prefabricats Sancho Vaquer**, **Bugaderia Industrial Font de Sa Cala**, **Bar Poliesportiu Na Caragol**, **Consultoria i Enginyeria Jaume Sureda**, **Club Aigua Esport i Pintures Santandreu**.

PRÒXIMS PARTITS

DATA	CATEGORIA	PARTIT
12/11/1	Júnior masculí	Sa Pobla - C. E. Sant Salvador
13/11/1	Cadet femení	Binissalem - Apa Institut Artà
13/11/1	Júnior femení	C. E. Sant Salvador - Jovent
14/11/1	1era Autonòmica	Sanimetal - Son Carrió
14/11/1	Sènior masculí	La Salle - Hormigones Ferrutx
19/11/1	Júnior masculí	C. E. Sant Salvador - Esporles
20/11/1	Júnior femení	Sant Josep - C. E. Sant Salvador
21/11/1	1era Autonòmica	Porreres - Sanimetal
21/11/1	Sènior masculí	Hormigones Ferrutx - Calvia

ALTRES RESULTATS

DATA	CATEGORIA	PARTIT	RESUL.
5/11/99	Júnior masculí	C.E.SANT SALVADOR - LLOSETA	72 - 55
6/11/99	II Divisió Balear femenina	MELCHOR MASCARÓ - INCA	41 - 60
7/11/99	Sènior Provincial	HORMIGONES FERRUTX - SANTANYI	38 - 82
7/11/99	1era Autonòmica	BASQUET PLA - SANIMETAL	50 - 52



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

ASSEGURANCES



ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

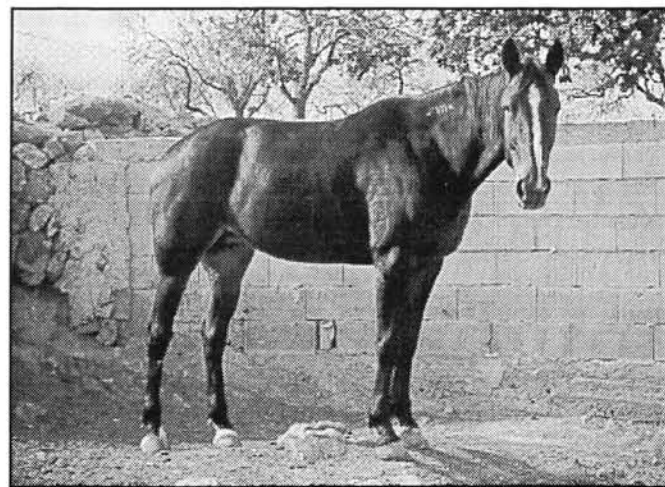
Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

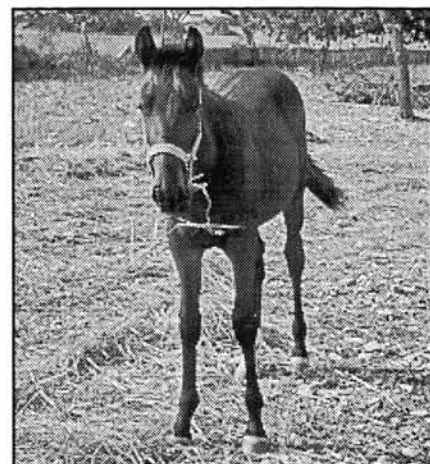
COMENTARI HÍPIC

Una de les notícies més destacades d'aquesta quinzena és la incorporació a la plantilla local de dos nous exemplars anomenats *Beauty Woman* i *Gerolin*. La primera és una egua danesa de vuit anys que va registrar a Dinamarca 1.18.1 amb sortida llançada, i 1.18.8 en handicap. *Beauty* és filla de *Speedy Lamar*, un cavall americà amb un rècord de 1.13.8 i de l'egua danesa *Rita Flower* i ha estat adquirida per Sebastià Donoso, el qual la prepara per tornar a la competició. L'altra incorporació és un poltre d'un any fill del prestigiós *Trigger Speed*, que ostenta un rècord de 1.12, i la mare és *Bianca Gowan*, que presenta un gran palmarès esportiu, tant a Dinamarca com a Mallorca,



Beauty Woman...

amb un rècord de 1.17 a l'hipòdrom de Manacor. *Gerolin* pertany a la quadra Es Camp de Dalt. Quant al rànquing de regularitat cal destacar els premis aconseguits pels següents cavalls: de la quadra Blaugrana *Alcatraz Tr* va aconseguir la victòria a la Diada de Tots Sants i també sumà un segon lloc la setmana passada. El poltre de Sebastià Esteva, *Estar de Nuit*, fill del conegut *Nittany Star* (1.14) i de la mítica *Valse de Nuit* (1.19), aconseguí la tercera posició amb un bon registre de 1.25 a Manacor. De la quadra Cladera cal destacar *Bambi Loyal*, que va aconseguir la segona posició amb un temps de 1.21.5 sobre 2.375 mts. De la quadra Llar, *Daurat Llar*, va tornar fer una gran carrera a Manacor i sumà un segon lloc a l'encasellat. El poltre d'A. Tous, *Didac*, aconseguí un tercer i un segon lloc amb un bon registre de 1.20.5, a Son Pardo.



...i Gerolin, dues noves adquisicions

Comercial

CLADERA

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n.
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL.LACIONES ELÉCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

RANQUING corresponent al mes de Octubre-Novembre

Lider:Didac(Scippio-Liduvina VX)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP 31	MA 01	MA 06	SP 07	Pts
Aixal Llar	1.23.0						
Alcatraz TR	1.20.3	16		1er	2on		7
Arisol	1.21.2	6					
Bambi Loyal	1.20.8	5		2on			3
Basinguer BG	1.22.3	2					
Belina	1.22.5						
Bibo Di Monmes	1.19.5						
Boronat de Ladil	1.21.8						
Brisa Nicolai	1.20.5						
Campeona	1.24.2						
Canny Star's	1.21.4						
Carla Way	1.23						
Casanova	1.21.5						
Chin Chin	1.21.8						
Complice de Nuit	1.24.1	11					
Dadiva CL		1					
Dandreu M	1.20.6						
Dandy d'Abril GS	1.21.5						
Daulia	1.26.5						
Daurat Llar	1.22.5	9			2on		3
Delsi De Retz	1.27.0						
Diane Of Alpes	1.23.2						
Didac	1.20.5	19		3er		2on	5
Distret	1.20.3						
E.Cristina	1.27.2	6					
Emilio Speed	1.26.7	4					
Estar de Nuit	1.25.2	2		3er			2
Foxy Lady	1.19.4						
Gubellini							
Mendocita	1.20.6						
Siver	1.19.3						
Thenikissedher	1.20.7						
Ulises	1.23.1	3					
Valogne	1.20.5						
Varisol Lui	1.21.5	1					
Vengal GS	1.22.7						

HAPPY DAY
INMOBILIARIA
 Tel.: 971-829514

ARTÀ
 Carrer ciutat 28
 Fax.: 971-829561

Se Buscan Fincas y Pisos en Cala Ratjada / Capdepera para alquilar por larga temporada

Gestionamos 100% financiaciones, aunque usted no haya comprado la propiedad en nuestra oficina

Buscamos Para nuestros clientes, apartamentos, fincas, solares, casas y locales

Tenemos Permanentemente ofertas en toda la costa este.

CAPDEPERA
 Apartamentos en un establecimiento pequeño con 12 unidades, 2 y 3 dormitorios, por partes con vista al mar, garage, por partes con jardín, calefacción, planta baja 1 y 2. Planta, obra nueva en obra, 71 m² y 94 m² de vivienda. Precio desde 14.500.000 Pts. Nr. 722

ARTÀ/Colonia San Pedro
 3 terrenos de 400 m² cada uno, edificables con el 30% con sótano planta baj y 1. planta, bonita vista al mar, zona tranquila, agua luz y telefono existentes., 9.000.000 Pts.cada uno Nr. 807

COSTA DE CANYAMEL
 Terreno urbano de 1.342 m² edificables al 30%, bonita vista, agua luz y telefono existente. Precio: 17.000.000 Pts. Nr. 843

CA'N PICAFORT
 Terreno urbano de 500 m² para 2 casas dobles o 1 casa familiar, zona tranquila y centrada, al lado de la zona verde. Precio: 16.500.000 Pts Nr. 851

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETJEROS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES GRADULUX

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

Información: Rafael Corraliza García
 c/ Ciutat, 47
 Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.

Futbol

I Regional

Artà 0 - At. Balears 3

Alineació: Martí, Sirera, Ginard, Domenge, Mascaró (Genovart), Raul (A. Ferrer), Ramon, Kike, Ferrera (Vives), Piñeiro, Jordi

Collerense 4 - Artà 0

Alineació: Martí, Ginard (Raul), Mouzo (Piñeiro), Domenge, Nieto, Moya (Ferrera), Ramon, Kike, Jordi, Sirera, Mascaró

Dues derrotes, les dues molt clares en el marcador i no tant en el joc.

A Ses Pesqueres contra els "balearicos" el partit va estar igualat fins que els ficaren el primer gol en una badada clamorosa a la tretad'una falta que l'equip de la via de cintura va treure amb rapidesa. A partir d'aquesta acció els locals intentaren igualar el marcador, però els forans amb el seu gol a favor jugaven amb més tranquil·litat, controlant el joc i donant poques opcions al rival. Resumint, victòria merescuda per a ells.

Contra el líder, el Collerense, el resultat, tot i que és clar, també es va forjar en una tretadefalta ja en el minut 70 de partit. Fins llavors el matx va estar molt igualat, amb més possessió de pilota pels locals, però els artanencs els mantenien a retxa, amb una bona i segura defensa i en certs contraatacs posaven en perill la meta local. En el minut referit, és a dir, a 20 minuts per acabar, es produeix una falta de Kike sobre un contrari, que, a més, li suposa la segona cartulina groga i per tant l'expulsió. A la sortida de la falta, la pilota pega en el cap de Ferrera, despista Martí i és el primer gol del partit. Aquesta circumstància va descomposar els artanencs i d'aquí el resultat final massa ample pels mèrits d'uns i altres.

Juvenils

Pl. Calvià B 5 - Artà 1

Gol: Xavi

Alineació: Pedro, Ginard, Troya, Morales, Cabrer, Gayà, Tous (Gil), T. Femenias, Pascual (Mikel), Xavi (Fuster), Palou (Bernat)

Artà 2 - Atl. Son Gotleu 0

Gols: Palou, Vives

Alineació: Pedro, Ginard, Troya, Morales (Grillo), Cabrer, Gayà, Ferrer, Tous, T. Femenias (Pascual), Palou (Xavi), Vives (Fuster)

Lluny de Ses Pesqueres els juvenils segueixen sense donar el do de pit. En la visita a Calvià, equip que va el tercer de la classificació, sofriren una ampla derrota, per mor de la seva fluixa actuació, amb poca ambició i carent d'idees. Contra el Son Gotleu, que els precedeix en la taula, milloraren molt el seu joc de feia vuit dies i s'anotaren la victòria amb tot mereixement.

Cadets

S'Horta 4 - Artà 3

Gols: Bernat, Gamaza, Joan Andreu
Alineació: Xavi, Bernat, Juanma (Sureda), Gamaza (Gil), Guillem, Cruz, Alex, Pere Joan, Joan Andreu, Endika, Reyes

Primera derrota amb gust agre ja que feren un partit bastant acceptable, però algunes badades en defensa les feren encaixar més d'un gol que es podia haver evitar, inclús Bernat va fallar un penal amb 0-0 i que d'haver-se transformat podia haver donat un altre rumb al partit. Foren els locals els que s'avançaren en el marcador i els nostres sempre anaren a remolc cosa que els va fer jugar amb presses,

errant ocasions clares de gol. Els artanencs feren mèrits per aconseguir, almanco, l'empat.

Infantils 1ª Regional

Artà 3 - Felanitx 0

Gols: Gil, Torreblanca, Jordi

Alineació: Cantó (Vives), Endika, Esteva, Sureda, Terrassa, Gil, Gayà, Torreblanca, Jordi, Ramon, Nieto (Borja)

Pollença 0 - Artà 2

Gols: Endika, Nieto

Alineació: Cantó (Vives), Esteva, Alfredo (Jordi), Sureda, Terrassa, Gil, Gayà, Torreblanca (Cruz), Endika, Ramon (Borja), Nieto

Segueixen en bona línia els infantils sumant sis punts en els dos darrers partits i han pujat a la tercera plaça de la taula darrera els galls del grup, Manacor i J. Sallista. Tant contra el Felanitx, més fluix que la temporada passada, com contra el Pollença els triomfs foren bastant còmodes, ja que sempre dugueren la iniciativa del partit i la seva meta va ser mínimament assediada, per la qual cosa es feren acreedors del triomf amb tot mereixement.

Infantil F-7

Artà 3 - Campanet 8

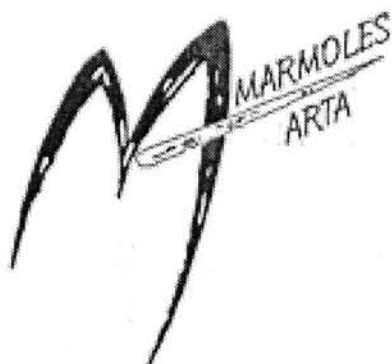
Gols: Pons, Carrió, Fuentes

Alineació: Pere Miquel, Díaz, Massanet, Pons, Rocha, Carrió, Fuentes. Diego, Ginard

Escolar Atl. 6 - Artà 5

Gols: Massanet (2), Pons (2), Rocha

Alineació: Pere Miquel, Díaz, Massanet, Pons, Fuentes, Rocha, Carrió. Diego, Ginard, Dominic
El futbol-7 és l'altra cara de la moneda



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

del futbol-11. Tres partits disputats i encara no han pogut puntuar. És important que no es desanimin, ja que han jugat amb els equips capdavanters i pels resultats semblen superiors a la resta d'equips. A Capdepera feren un bon partit, ja que, malgrat perdre 5-1, reaccionaren i es feren mereixedors de la igualada.

Alevins 1ª Regional

Coll den Rebassa 1 - Artà 3

Gols: Obrador (2), Jose

Alineació: Bryan (P. Vicens), Gil, Bernat, Coll, Font, Cattaneo, Obrador, Terrassa, Jose (Gil)(Lucena), Gines, Serralta

Artà 2 - At. Baleares 2

Gols: Gines (2)

Alineació: P. Vicens (Bryan), Obrador, Bernat, Coll, Font, Grillo, Pau, Terrassa, Jose (Serra), Gines, Serralta

Bons resultats pels alevins que han tret un triomf a camp extern, al Coll den Rebassa, que camina per la part baixa de la taula i que hagués pogut esser més ampla, i contra l'At. Balearea, malgrat empatar, aquest va deixar un poc de mal gust de boca, ja que en la segona part feren mèrits i crearen ocasions molt clares de gol per treure els tres punts. Sols Pau va disposar de quatre ocasions i no és que rematàs malament, els feia amb força i coratge, però el sant li girà l'esquena i no va aconseguir que cap d'ells entràs a la meta adversària.

Alevins F-7

Artà 1 - Escolar 9

Gol: Serra

Alineació: Gili, Toni Arnau, Antoñito, Bosch, Juanfran, Dani, Serra. Soler, Sancho, Reynés

Felanitx 2 - Artà 5

Gols: Cattaneo (3), Toni Arnau, Gil Alineació: Alba, Soler, Sancho, Gil, Reynés, Dani, Serra. Toni Arnau, Juanfran, Bosch, Cattaneo

En aquesta categoria, les dues victòries que duen han estat a camp contrari, on no se sap si els adversaris són més fluixos o que els artanencs juguen millor lluny de Ses Pesqueres, ja que els resultats que s'han donat fins ara així ho indiquen.

Benjamins F-7

Petra 2 - Artà 10

Gols: Ismael (4), Nadal (3), Felip (2), Sergi

Alineació: Riera, Carrió, Sergi, Stephanie, Ismael, Javi, Nadal. David, Alberto, Felip, Soler

Artà 11 - Atl. Escolar 1

Gols: Nadal (5), Felip (2), Ismael (2), Sergi, David

Alineació: Riera, Ginard, Soler, Sergi, Stephanie, Ismael, Javi. David, Alberto, Felip, Nadal

Molt bona la trajectòria en aquesta categoriadels benjamins de segon any, després de disputar-se la cinquena jornada, van tercers essent l'equip més goleador amb 35 dianes a favor. Els resultats d'aquests dos partits diuen ben a les clares la superioritat sobre petrers i gavellins.

Benjamins F-8

Esp. Manacor 1 - Artà 7

Gols: Torreblanca (3), Rosa, Brazo, Gil (2)

Alineació: Reynés, Franco, Nicolau, Coll, Vidal, Llaneras, Gil, Jordi. Brazo, Rosa, Torreblanca, Ortega

Artà 6 - Sineu 3

Gols: Gil (3), Coll, Rosa, Torreblanca Alineació: Bernat, Franco, Gil, Rosa, Torreblanca, Brazo, Dani, Coll. Nicolau, Llaneras, Jordi, Ortega Primers partits pels benjamins de primer any i ambdós resolts amb clares victòries que els col.loquen primers de la taula i que fan tenir esperances que facin un bon torneig, ja que se'ls ha vist amb ganes i bones maneres sobre el terreny de joc.

Pre-benjamins F-8

Artà 5 - Can Picafort 1

Gols: Sergi (2), Prats (2), Rosa

Alineació: Ignaci, Bosch, Flaquer, Jeroni, Cursach, Jon, Sergi, Xavier. Rosa, Prats, Alzamora, Pons

Badia C.M. 1 - Artà 3

Gols: Sergi, Xavier, Prats

Alineació: Ignaci, Bosch, Flaquer, Jeroni, Sergi, Xavier, Prats, Jon. Alzamora, Cantallops, Carrió, Pons

Inici també pels més petits de la Casa, els pre-benjamins, i no ho han pogut fer millor: dos partits, dos triomfs. Però el que millor es va veure a part dels resultats, és que a una edat tan prematura, intentin en molts moments jugar la pilota i no córrer tots darrera ella i això és molt positiu ja que és el seu inici en el futbol en pla competitiu i el primer i necessari és aprendre, i repetim, pel que es veu, ho assimilen molt bé.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Racó

Jordi Jaume (Pistola) i Maria Orell (Barraca) eren un matrimoni que de nuvis anaren a viure per posaders al núm. 19 del carrer Nou, ja que no disposaven de casa pròpia com moltes altres famílies. Ambdós ja són morts però durant el temps de vida conjugal tengueren 11 fills i 4 gastaments. Nou en suraren, els quals segueixen ben vius. Nasqueren per aquest ordre: el primer, Jordi, va morir als pocs mesos. Fila l'agulla i va néixer el Jordi actual, el següent en Joan, en Miquel, en Biel, en Francisco, na Francisca, en Toni, na Margalida i na M^a Antònia, que va morir als 3 anys. Després nasqué na Margalida i finalment na M^a Antònia, la qual batiaren amb el nom de la germana difunta. Entre i entre, els 4 avortaments. Si tots haguessin surat, la barquera hauria estat de 15 que, juntament amb els dos pares, haurien estat 17 a taula.

D'aquests 9 germans, tots casats, han nascut 21 fills, 2 néts i un altre pel camí, tots descendents del fill major, en Jordi. (La família Jaume-Orell, Pistola, sense incloure els consorts).

Podeu contemplar a la fotografia quasi tota la família descrita d'esquerra a dreta:

En Joan, en Biel, la mare, Maria Orell (Barraca), embarassada aleshores de na Margalida (la qual ens ha cedit la foto i que viu a la mateixa casa pairal del carrer Nou). En braços de la mare hi



veim na M^a Antònia, la qual va morir als 3 anys. Després el patriarca Jordi Jaume, Pistola, pare de la barquera i vora ell i tancant la filera el fill major, en Jordi, avui afincat i casat a la Colònia amb na Maria Canaia (un gran cuiner, en Jordi, famós per les seves paelles i també bon cercador d'esclata-sangs). A la segona filera hi trobam en Toni, na Francisca, en Miquel i en Francisco, aquest es casà a Manacor, on viu. A la foto hi falten els germans Margalida i M^a Antònia, les quals encara no havien

nascut. La fotografia fou presa a l'estudi de Can Lluïset.

Es podrien dir moltes més coses d'aquesta gran família dels Pistoles, però l'espai no dóna per més. Direm que era un matrimoni molt humil però també ben honrat, que va haver de fer molts esforços per sobreviure a la misèria que aleshores hi havia dins el poble. Però això no fou impediment per fer anar envant aquesta gran niera d'infants que varen posar al món.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

El tren

Són tals els comentaris que fa temps que molts els fan, que si vénen, que si van, ja ho diran els notaris.

Quan vulguin ja tornaran ens ho diuen els diaris, que no són estrafularis de deu nou, no ho creuran.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 26/XI